Porte basculanti Fusion HF:
lunga vita alla porta

ROBUSTA
CLASSE 3
RESISTENZA AL CARICO DEL VENTO
CERTIFICATA

ballan®
PORTE DA GARAGE

La porta basculante Fusion HF di dimensioni e allestimento standard (esempio L 3500 x H 2400 mm con posa oltre luce), ha un valore di trasmittanza termica di 1,6 W/m2K.

Solidità, sicurezza, design ed efficienza termica.
I quattro pilastri dell'innovazione Fusion HF.

Fusion HF. At the peak of comfort.
Fusion HF up-and-over doors are based on an innovative design that combines the utmost expressions of Ballan technologies. These doors are safe and insulated to protect yourselves and your garage.
They are compact, flush and stylish to blend in perfectly with the architecture of your home. They also ensure silent operation and absolute insulation efficiency.

Garage doors contribute to the energy rating of a building.
Together with their relative frames, the doors and windows themselves - including garage doors - contribute to the insulation of a building, provided they meet the transmittance requirements. A garage is often adjacent to or integrated in the home, and so it is necessary to prevent a cold zone from "intruding" into the home, lowering the energy performance rating.

The standard model and size of the Fusion HF garage door (e.g. L 3500 x H 2400 mm surface mounted), has a thermal transmittance value of 1.6 W/m2K.

Keeping abreast of the times. Modern.
Ballan is an environmentally aware company that pursues a policy of respect for the planet and reduction of energy usage. Our company also invests massive resources in the area of R&D, training, upgrading of production plant and storage systems, all so that we can look to the future from a privileged vantage point.

Ballan. Driving force.
Since 1970 Ballan SpA has never paused in its path of growth and development. The numbers speak for themselves: 1,000,000 garage doors shipped, 30 patents registered, 45 models of up-and-over and sectional doors. The marked vocation for innovation reflected in both our manufacturing strategies and our corporate ethos is the secret behind our positive results.

On the subject of guarantees.
UNI EN ISO 9001:2008 certified quality. Safety strategies developed around the prescriptions of UNI EN 13241-1 and in full compliance with all the applicable EU Directives. All design and production activities performed in house and exclusively on Italian soil. The exceptional performance and absolute reliability of Ballan products and operators – 100% tested and guaranteed.

Fusion HF. Un confort inégalé.
La porte basculante Fusion HF est l'aboutissement d'un projet innovant qui réunit les meilleures solutions de la technologie Ballan. Elle est sûre, résistante et isolée pour vous protéger et protéger votre garage. Elle est compacte et affleurante et présente un design raffiné pour s'intégrer idéalement au style architectural de votre maison. De plus, elle est totalement silencieuse et efficace sur le plan thermique.

La porte de garage a aussi un rôle à jouer dans la détermination de la classe énergétique d'un bâtiment.
Les portes et fenêtres – y compris la porte de garage – ainsi que les bâtis contribuent à l'isolation thermique d'un bâtiment s'ils respectent les valeurs du coefficient de transmission thermique requises. Le garage est souvent contigu au bâtiment, voire intégré aux zones d'habitation et il est préférable d'éviter qu'une zone froide ne « s'insinue » dans l'habitation, au détriment de son niveau de performance énergétique.

La porte basculante Fusion HF, dans les dimensions et avec l'équipement standard (exemple L 3500 x H 2400 mm avec installation en applique), a un coefficient de transmission thermique de 1,6 W/m²K.

En phase avec son temps. Modernes.
Ballan est une « entreprise verte » qui met en œuvre non seulement une politique de protection de l'environnement et d'économie d'énergie. Une entreprise qui investit des ressources considérables dans la recherche et le développement, dans la formation du personnel et dans l'amélioration des installations de production et de stockage. Pour affronter le futur dans une position d'avant-garde.

Ballan. Force motrice.
Depuis 1970, Ballan SpA n'a jamais cessé de grandir et d'évoluer. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : plus de 1 000 000 de potes de garage produites, 30 brevets à son actif, 45 modèles de portes basculantes et sectionnelles. C'est à la très forte impulsion donnée à l'innovation, qui a concerné aussi bien la façon de produire que la façon d'être une entreprise, qu'il faut attribuer ces résultats.

À propos de certitudes.
Qualité certifiée UNI EN ISO 9001:2008. Sécurité conforme à la norme UNI EN 13241-1 et à toutes les directives européennes. Conception et production entièrement « made in Ballan » et exclusivement en Italie. Les caractéristiques et la fiabilité absolue des produits et des motorisations sont testées et garanties à 100 %.

SFusion HF. Äußerster Komfort.
Das Schwingtor Fusion HF ist das Ergebnis eines innovativen Projekts, das die besten Lösungen der Ballan Technologie zusammenfasst. Es ist sicher, resistent und isoliert, um Sie und Ihre Garage zu schützen.
Das kompakte, koplanare und ästhetisch raffinierte Tor interpretiert den architektonischen Stil Ihres Hauses. Außerdem ist es absolut geräuscharm und in thermischer Hinsicht effizient.

Auch das Garagentor trägt zur Energieklassifizierung eines Gebäudes bei.
Zusammen mit den Türen und Fenstern tragen auch ihre Einfassungen – einschließlich die der Garagentore – dazu bei, das Gebäude thermisch zu isolieren, sofern sie die geforderten Übertragungswerte einhalten. Oft ist der Garagenbereich ein angrenzender oder in den Wohnbereich eingreifender Raum; es sollte vermieden werden, eine kalte Zone in den Wohnraum "einzuzwängen", da sonst der Energieeffizienzfaktor gesenkt wird.

Das Schwingtor Fusion HF in der Standardgröße und -ausstattung (z.B. B 3500 x H 2400 mm bei nicht bündigem Einbau) besitzt einen Wärmeübertragungswert von 1,6 W/m2K.

Sich der modernen Zeit anpassen.
Ballan ist eine green company, die eine Umweltschutz- und Energiesparpolitik. Ein Unternehmen, das hohe Ressourcen in die Forschung und Entwicklung, die Ausbildung des Personals und die Verbesserung der Erzeugungs- und Lageranlagen investiert. Um die Zukunft von einer sehr fortschrittlichen Position aus zu betrachten.

Ballan. Die Antriebskraft.
Von 1970 bis heute hat das Unternehmen Ballan SpA ständig in Wachstum und Fortschritt investiert. Das zeigen die folgenden Zahlen: Über 1.000.000 hergestellte Garagentore, 30 aktive Patente, 45 Modelle unter Schwing- und Sektionaltoren. Der starke Wunsch nach Innovation, der die Herstellungsweise wie den Charakter des Unternehmens auszeichnet, ist der Grund für diese Ergebnisse.

Apropos Sicherheiten.
Zertifizierte Qualität UNI EN ISO 9001:2008. Sicherheit nach Norm UNI EN 13241-1 und unter Einhaltung aller Europäischen Richtlinien. Entwicklung und Erzeugung vollständig "made in Ballan" und nur auf nationaler Ebene. Die Leistungen und die hohe Zuverlässigkeit der Produkte und der Antriebe werden 100%ig getestet und garantiert.

ballan®
PORTE DA GARAGE

Al passo con i tempi. Moderni.

Ballan è una ***green company*** che attua una politica di tutela ambientale e di risparmio energetico.
Un'azienda che investe ingenti risorse nella Ricerca e Sviluppo, nella formazione del personale, nel miglioramento degli impianti produttivi e di stoccaggio. Per guardare il futuro da una posizione molto avanzata.

ballan®
PORTE DA GARAGE

Fusion HF. Al vertice del comfort.

La porta basculante Fusion HF nasce da un progetto innovativo che unisce le migliori espressioni della tecnologia Ballan. È sicura, **resistente e coibentata per proteggere voi e il vostro garage.**
È compatta, complanare e raffinata esteticamente per interpretare lo stile architettonico della vostra casa. Inoltre è assolutamente silenziosa ed efficiente dal punto di vista termico.

Anche la porta da garage concorre alla classe energetica dell'edificio.

Insieme ai serramenti, anche gli infissi – porta da garage compresa – concorrono ad isolare termicamente un edificio, se rispettano i valori di trasmittanza richiesti.
Spesso la zona garage è un locale attiguo o integrato alle parti abitative e conviene evitare che una zona fredda si "incunei" nell'abitazione riducendone l'indice di prestazione energetica.

Ballan. Forza motrice.

Dal 1970 a oggi Ballan SpA non ha mai smesso di progredire. Lo dicono i numeri: oltre 1.000.000 di porte da garage prodotte, 30 brevetti all'attivo, 45 modelli fra porte basculanti e sezionali. La fortissima spinta all'innovazione, che ha interessato sia il modo di produrre sia il modo di essere azienda, è la ragione di questi risultati.

A proposito di certezze.

Qualità certificata UNI EN ISO 9001:2008. Sicurezza garantita dalla Marcatura CE, modellata sulla norma UNI EN 13241-1 e nel rispetto di tutte le Direttive Europee. Progettazione e produzione interamente "made in Ballan" e solo sul territorio nazionale. Prestazioni e completa affidabilità dei prodotti e delle automazioni testate e garantite al 100%.

Pannello coibentato: grande tecnologia Ballan

A differenza di molte altre aziende concorrenti, Ballan produce autonomamente i pannelli delle proprie porte. Un sistema produttivo originale, ideato dall'azienda, garantisce una elevata precisione geometrica, una qualità meccanica superiore e la perfetta planarità dei pannelli.

Servizio Ballan: completo, efficiente, sempre all'altezza.

Acquistando il "pacchetto completo Ballan", che consiste in montaggio, assistenza e manutenzione, il cliente ha la garanzia assoluta e certificata dall'azienda di essere sempre in regola con le disposizioni previste dalla Norma di Prodotto EN 13241-1.
Inoltre è sempre a disposizione dei clienti un Numero Verde gratuito per richiedere qualsiasi informazione.

Info Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

INDICE PAG.

PRODUZIONE
100% MADE IN BALLAN 4-5

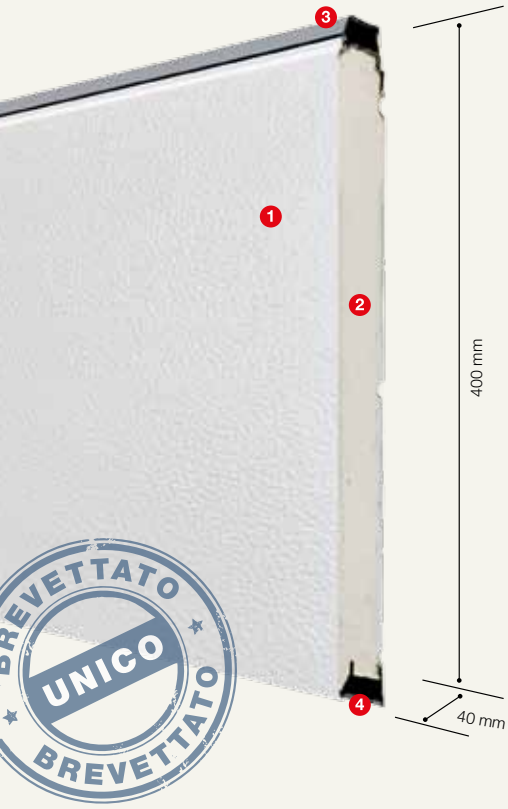
MODELLI
PLAIN HF 6
LAND HF 7
ROCK HF 8-9
TWIN HF 10
ARTEK HF 11

SICUREZZA
SICUREZZA BALLAN 12-13

AUTOMAZIONI BALLAN
ISY / ASK /ERG 14-19

OPTIONAL
PORTA PEDONALE 20
TINTE RAL / MANIGLIE 21
OBLO 22

DATI TECNICI
DISEGNI TECNICI 23



1. **Parete esterna ed interna in lamiera d'acciaio.**
2. **Schiuma poliuretanica ad alta densità (56 Kg/m3)**
3. **Profilo superiore in materiale termoplastico.**
4. **Profilo inferiore in materiale termoplastico.**

Pannello coibentato: grande tecnologia Ballan

Il pannello coibentato ha uno spessore di 40 mm ed è realizzato in lamiera goffrata d'acciaio zincato, preverniciata. È composto da due profili in materiale termoplastico, uno inferiore e uno superiore, uniti da due pareti (interna ed esterna) in lamiera d'acciaio. All'interno è interposta una schiuma di poliuretano ignifuga e totalmente priva di HCFC a testimonianza del rispetto per ambiente. L'accoppiamento tra i pannelli attraverso guarnizioni in gomma interposte garantisce tenuta all'acqua e all'aria.

Efficienza termica nel rispetto dell'ambiente

Al fine di migliorare tecnicamente il prodotto, Ballan ha progettato una nuova pannellatura sandwich utilizzando dei esclusivi profili in materiale termoplastico sovra dimensionato in modo da garantirne la solidità e limitare l'utilizzo del metallo. La pannellatura così ottenuta ottimizza l'efficienza termica e l'efficienza acustica. A titolo d'esempio, una porta Fusion HF di dimensioni L 3500 x H 2400 mm e con dotazioni standard e posa in opera oltre luce, ha un valore di trasmittanza termica di 1,6 W/m²K.

La qualità costruttiva di Fusion HF

I modelli della linea Fusion HF sono costruiti con struttura Sikura HF che adotta i montanti laterali da 120 mm in acciaio ad alto spessore profilato zincato e stampato.
L'anta mobile è composta da tubolare elettrosaldato sezione 80 mm e da pannelli dello spessore di 40 mm formati da due profili in alluminio uniti da due pareti in lamiera d'acciaio zincata e goffrata. All'interno è interposta una schiuma di poliuretano ignifuga. Tutti i modelli vengono realizzati con due fascie verticali di larghezza 200 mm, poste alle estremità laterali dell'anta mobile.
Viene fornita completa di paracadute contro la chiusura accidentale dell'anta mobile, dispositivi autocentranti con scrocchi di chiusura (gli scrocchi sono esclusi nella versione senza serratura), **predisposizione alla motorizzazione HF con impianto elettrico già eseguito nel telo,** guarnizioni laterali e superiore in gomma autolubrificante, zoccolatura inferiore in abs nero (H 50 mm) con profilo in alluminio di supporto e tappi laterali di chiusura (la guarnizione in abs viene fornita sfusa); foderine copripeso in lamiera d'acciaio zincata e preverniciata in tinta simil Ral 9016, maniglia a pendaglio, bracci di leva, funi di sollevamento, contrappesi in conglomerato di cemento, n. 6 zanche a murare e/o a tassellare e imballo.
Funzionamento manuale o elettrico.

Caratteristiche tecniche del pannello
(Valori rilevati a temperatura ambiente)

Spess.	Altezza	Conducibilità termica λ		Conduttanza termica K		Densità media	Peso	
mm	mm	W / m k	K cal / m h °C	W / m²k	K cal / m² h °C	Kg / m³	Kg / m	Kg / m²
40	400	0,023	0,019	0,60	0,52	56	5,5	13,8

Insulated panels: great Ballan technology.
The thickness of the insulated panel is 40 mm, produced in galvanised steel sheet, with a pre-painted and embossed finish. The panel comprises two thermoplastic profiles, upper and lower, joined by two walls (internal and external) in steel sheet. An internal flame-retardant polyurethane foam core, totally HCFC free completes the panel, in complete respect of the environment. The panels are joined by intermediate rubber seals that guarantee sealing against air and water.

Heat efficiency in respect of the environment .
In order to technically improve the product, Ballan has designed a new sandwich panelling, using new extra-thick thermoplastic profiles, to ensure increased strength and limit the use of metal. This new panelling optimises insulation and sound-proofing efficiency. For example, a Fusion HF door measuring L 3500 x H 2400 mm with the standard outfit and surface mounted, obtains a thermal transmittance value of 1.6 W/m²K.

Construction quality of Fusion HF.
The models in the Fusion HF range are constructed with the Sikura HF structure which uses 120 mm side jambs in heavy gauge pressed and galvanised steel.
The mobile leaf is made up of electrically welded tubular profiles (section 80 mm) and panels (thickness 40 mm), comprising two aluminium profiles joined by two walls in galvanised steel sheet, with a pre-painted and embossed finish. An internal flame-retardant polyurethane foam core completes the assembly. All models are finished with two vertical strips (width 210 mm) placed at the sides of the mobile leaf.
Supplied complete with cable-break device against accidental closure of the mobile leaf, self-centring mechanisms with latches (latches are not included on versions without locks), retrofit provision for HF operators with pre-wired electrical system, lateral and upper seals in self-lubricating rubber, lower skirting in black ABS (H 50 mm) with aluminium support profile and lateral plugs (ABS seal is supplied disassembled), counterweight sleeves made of galvanized, pre-painted steel sheet with similar to Ral 9016 finish, pendant handle, lever arms, lifting ropes, counterweights in concrete, 6 wall-mounted and/or plug-mounted anchors and packaging.
Manual or power-operated.

Panneau isolé : grande technologie Ballan.
Le panneau isolé présente une épaisseur de 40 mm et est réalisé en tôle d'acier galvanisé, prélaquée. Il est composé de deux profils en matériau thermoplastique, inférieur et supérieur, unis par deux cloisons (intérieure et extérieure) en tôle d'acier. De la mousse de polyuréthane ignifuge et totalement exempte d'HCFC, afin de respecter l'environnement, est placée à l'intérieur. L'assemblage des panneaux avec des joints en caoutchouc interposés garantit l'étanchéité à l'eau et à l'air.

Efficacité thermique dans le respect de l'environnement.
Pour améliorer techniquement le produit, Ballan a conçu de nouveaux panneaux sandwich en utilisant de nouveaux profils en matériau thermoplastique surdimensionnés de manière à garantir leur solidité et à limiter l'utilisation du métal. Les panneaux ainsi obtenus optimisent l'efficacité thermique et acoustique. Par exemple, une porte Fusion HF de L 3500 x H 2400 mm, avec des équipements standard et une installation en applique, a un coefficient de transmission thermique de 1,6 W/m²K.

La qualité de construction de Fusion HF.
Les modèles de la ligne Fusion HF sont construits avec une structure Sikura HF composée de montants latéraux de 120 mm en acier de forte épaisseur profilé, galvanisé et embouti.
Le tablier est composé de tube électrosoudé de 80 mm de section et de panneaux, de 40 mm d'épaisseur formés de deux profils en aluminium unis par deux cloisons en tôle d'acier galvanisée et gaufrée. De la mousse polyuréthane ignifuge est interposée à l'intérieur. Tous les modèles sont réalisés avec deux bandes verticales de 210 mm de largeur, placées aux extrémités latérales du tablier.
Elle est équipée d'un dispositif pare-chute pour les câbles contre la fermeture accidentelle du tablier, de dispositifs autocentrants avec loquets de fermeture (les loquets sont exclus dans la version sans serrure), du prééquipement pour la motorisation HF avec installation électrique déjà présente dans le tablier, de joints latéraux et supérieur en caoutchouc autolubrifiant, joint de seuil en ABS noir (H 50 mm) avec profil en aluminium de support et bouchons latéraux de fermeture (le joint en ABS est fourni à monter) ; carters des contrepoids en tôle d'acier galvanisée et prélaquée dans la teinte similaire RAL 9016, poignée à cordon, bras de levier, câbles de levage, contrepoids en aggloméré de béton, 6 pattes de scellement et/ou à visser et emballage.
Fonctionnement manuel ou électrique.

Isoliertes Paneel: Hochwertige Ballan-Technologie
Das isolierte Paneel ist 40 mm stark, aus verzinktem Stahlblech, vorlackiert und geprägt. Es besteht aus zwei Thermoplast-Profilen aus, ein unteres und ein oberes Profil, die durch zwei Wände (innen und außen) aus Stahlblech verbunden sind. Im Innern befindet sich eine feuerhemmende Polyurethanschaumfüllung, die vollkommen HCFC-frei und damit umweltfreundlich ist. Die Verbindung der Paneele durch eingelegte Gummidichtungen garantiert Wasser- und Luftdichtigkeit.

Thermische Effizienz zum Schutze der Umwelt.
Um das Produkt technisch weiter zu verbessern hat Ballan ein neues Sandwich-Paneel entwickelt, unter Verwendung exklusiver Profile aus extrastarkem Thermoplast, um die Solidität zu gewährleisten und den Einsatz von Metall zu begrenzen. Das so gestaltete Paneel sorgt für eine optimale thermische und akustische Effizienz. Beispielsweise beträgt der Wärmeübertragungswert eines Schwingtors Fusion HF in den Abmessungen B 3500 x H 2400 mm mit Standardausstattung und nicht bündiger Montage 1,6 W/m²K.

Die konstruktive Qualität von Fusion HF.
Die Modelle der Linie Fusion HF haben einen Aufbau Sikura HF mit 120 mm breiten Seitenpfosten aus verzinktem und gepresstem extrastarkem Profilstahl.
Der bewegliche Flügel besteht aus elektrogeschweißten Rohren Querschnitt 80 mm und 40 mm dicken Paneelen aus zwei Alu-Profilen, die mit zwei verzinkten und geprägten Stahlblechwänden verbunden sind. Innen mit feuerhemmender Polyurethanschaumfüllung. Alle Modelle werden mit zwei 210 mm breiten vertikalen Bändern an den seitlichen Enden des beweglichen Flügels befestigt.
Es wird komplett mit Absturzsicherung geliefert, zur Verhinderung des unerwünschten Schließens des mobilen Flügels, sowie mit selbstzentrierenden Vorrichtungen mit Sperrklinken (die Ausführung ohne Schloss ist ohne Klinken), Vorrüstung für den Antrieb HF mit bereits im Paneel gefertigter elektrischer Anlage, seitlichen und oberen Dichtungen aus selbstschmierendem Gummi, unterem Sockel aus schwarzem ABS (H 50 mm) mit Alu-Stützprofil und Seitendeckeln (die ABS-Dichtung wird lose beigestellt); Gewichtsverkleidungen aus verzinktem und vorlackiertem Stahlblech, ähnlich Ral 9016, Schlaufengriff, Hebelarmen, Hebeseilen, Gegengewichten aus Zementkonglomerat, 6 St. Verankerungsbeinen zum Einmauern und/oder Anschrauben und Verpackung.
Manueller oder elektrischer Betrieb.

Ballan certifica la sicurezza delle porte basculanti

La completa protezione dagli infortuni è garantita da Ballan. Infatti tutta la produzione di porte basculanti Fusion HF è contrassegnata dalla Marcatura CE.
Ogni prodotto è corredato dalla Dichiarazione di Conformità CE, rilasciata dall'azienda e convalidata dall'Ente Notificato, che certifica il rispetto di tutti i requisiti meccanici **(compresa la Classe 3 di resistenza al carico del vento)**, delle prestazioni aggiuntive obbligatorie e, per le porte motorizzate, delle disposizioni per il funzionamento automatizzato stabilite dalla Norma di Prodotto EN 13241-1.
Una sicurezza completa che non teme confronti e che libera l'utente dal vincolo della scelta: manuale o motorizzata. Infatti **Ballan propone le porte "predisposte alla motorizzazione". Contrassegnati dalla sigla HF, questi modelli adottano soluzioni costruttive che li rendono conformi alle Direttive Europee** (relative al funzionamento automatizzato), consentendo all'installatore dell'automazione di rilasciare la Dichiarazione di Conformità CE.

Solo tecnologia amica.

Telecomandare l'apertura e chiusura della porta del proprio garage è una bella comodità. Grazie a Ballan questo semplice gesto è anche la scelta più sicura, perché **tutte le automazioni proposte – e interamente progettate in azienda – sono dotate di sistemi elettronici di controllo.** Infatti, garantiscono la migliore efficienza di funzionamento e invertono istantaneamente il movimento in presenza di un ostacolo.

The new Fusion HF models are constructed with two vertical bands 150 mm wide along the edges of the mobile leaf.
Fusion HF models can be motorised with the following operators:
- Ballan ISY
- Ballan ASK
- ERG-2 City (for City door with slide-away mobile leaf)

Only the friendliest technology. Remote opening of your garage door is ultra-convenient. Thanks to Ballan, this simple action also corresponds to the safest method of access, because all our operators – designed entirely in-house – are governed by electronic control systems that guarantee unparalleled operational efficiency, and are designed to reverse the direction of movement instantly in the presence of obstacles.

Ballan certifies the safety of its up-and-over doors.
Complete accident protection is a fundamental Ballan guarantee. In fact, all up-and-over doors in the Fusion range bear the CE mark. Each product is accompanied by a CE Declaration of Conformity, issued by Ballan and validated by a Notified Body, which certifies respect of all mechanical requirements, of additional compulsory performance specifications, and in the case of power-operated doors, of the requirements for automated operation as specified by the EN 13241-1 Product Standard. Complete and unparalleled safety that frees users from the binding choice of a manual or power-operated door. Many people are unaware of the fact that retrofitting a manually operated door with an automation system requires a certification procedure, which constitutes a significant problem for the majority of doors on the market. To get around this problem Ballan offers doors that are "ready for operator fitting".Marked with the letters HF, these models use design solutions that ensure full compliance with European directives regarding power-operated doors, enabling the automation installer to issue the relative CE declaration of conformity.

Les nouveaux modèles Fusion HF sont réalisés avec deux bandes verticales de 150 mm de largeur, placées aux extrémités latérales du tablier.
Les modèles Fusion HF peuvent être motorisés avec les automatismes suivants:
- ISY Ballan
- ASK Ballan
- ERG-2 City (pour tablier non débordant City).

Une technologie conviviale. Télécommander l'ouverture et la fermeture de la porte de son garage est d'une grande commodité. Grâce à Ballan, ce simple geste correspond aussi au choix le plus sûr car toutes les motorisations proposées – et entièrement conçues au sein de l'entreprise – sont équipées de systèmes électroniques de commande.

Ballan certifie la sécurité des portes basculantes. Ballan garantit une protection complète contre les risques d'accident. En effet, la marque CE est apposée sur toute la production de portes basculantes Fusion. Chaque produit est accompagné de la déclaration de conformité CE, délivrée par l'entreprise et validée par l'organisme notifié, qui certifie que toutes les exigences mécaniques requises, les prestations complémentaires obligatoires et, pour les portes motorisées, les dispositions relatives au fonctionnement automatisé prescrites par la norme de produit EN-13241-1 ont été respectées. Une sécurité totale qui ne craint aucune comparaison et qui évite à l'utilisateur de devoir choisir entre les versions manuelle ou motorisée. Comme tous ne le savent pas, l'application de l'automatisme dans un deuxième temps (pour les portes manuelles) doit être certifiée : un problème complexe pour la plupart des portes vendues dans le commerce. Pour le résoudre, Ballan propose les portes « prééquipées pour la motorisation ». Ces modèles, dotés du sigle HF, ont été conçus et construits de sorte qu'ils soient conformes aux directives européennes (relatives au fonctionnement automatisé), ce qui permet à l'installateur de l'automatisme de délivrer la déclaration de conformité CE.

Die neuen Modelle Fusion HF werden mit zwei vertikalen Bündeln mit einer Breite von 150 mm an den seitlichen Enden des beweglichen Tors ausgeführt.
Die Modelle Fusion HF können mit den folgenden Automatisierungen angetrieben werden:
- ISY Ballan
- ASK Ballan
- ERG-2 City (für nicht ausfahrende Torflügel City).

Nur freundliche Technologie. Die Öffnung und Schließung des Tors Ihrer Garage fernzusteuern ist eine wunderbare Bequemlichkeit. Dank Ballan ist diese einfache Geste auch die sicherste Entscheidung, da alle angebotenen Antriebe, die vollständig in unserem Unternehmen hergestellt werden, mit elektronischen Kontrollsystemen ausgestattet sind. Sie garantieren höchste Betriebseffizienz und kehren die Bewegung bei Anwesenheit eines Hindernisses sofort um.

Ballan zertifiziert die Sicherheit der Schwingtore.
Der vollständige Schutz vor Unfällen wird von Ballan garantiert. Die ganze Herstellung der Schwingtore Fusion ist durch das CE-Zeichen markiert. Jedes Produkt ist mit der CE-Konformitätserklärung ausgestattet, die von dem Unternehmen ausgestellt und durch die Zertifizierungsstelle bestätigt wird und die Einhaltung aller mechanischen Eigenschaften, die pflichtigen zusätzlichen Leistungen und bei den angetriebenen Toren die Anweisungen für den automatisierten Betrieb zertifiziert, die durch die Produktnorm EN 13241-1 festgesetzt wurden. Eine komplette Sicherheit, die keinen Vergleich fürchtet und den Anwender von der folgenden schwierigen Entscheidung befreit: Manuell oder motorisiert. Viele wissen nicht, dass die spätere Anbringung der Automatisierung (für die manuellen Tore) zertifiziert werden muss: Ein großes Problem für den größten Teil der im Handel erhältlichen Tore. Um dies zu lösen, schlägt Ballan die „für die Motorisierung vorgerüsteten" Tore vor.Sie sind durch das Zeichen HF gekennzeichnet und weisen Baulösungen auf, die die Europäischen Richtlinien hinsichtlich des automatisierten Betriebs einhalten und so dem Monteur der Automatisierung ermöglichen, die CE-Konformitätserklärung auszustellen.

Il nuovo classico dell'eleganza.

1. Vista esterna della porta basculante Plain HF, con nuove fascie verticali laterali e zoccolatura inferiore in abs (H 50 mm), motorizzata con sistema di controllo ASK.
La motorizzazione, la verniciatura interna ed esterna Ral 6027, la serratura e la maniglia a nicchia art. 79 sono optional.

ROBUSTA CLASSE 3 RESISTENZA AL CARICO DEL VENTO CERTIFICATA

M O D E L L O

PLAIN HF

Finitura esterna "goffrato stucco".

Plain HF e Land HF sono il risultato di un design rigoroso ed essenziale, che propone il migliore equilibrio delle linee e l'esattezza delle proporzioni, ma che sa esprimere anche l'indiscutibile contenuto tecnologico di queste porte. Una ricerca dell'armonia e della perfezione, che si comprende sia dai particolari sia dall'insieme. Come la perfetta complanarità degli elementi esterni e l'integrazione completa di tutti i componenti della porta. Ma Plain HF e Land HF non sono solo il nuovo classico dell'eleganza, sono anche capaci di interpretare ogni vostra scelta cromatica con grande naturalezza. Disponibile anche Plain HF City e Land HF City con anta mobile non debordante.

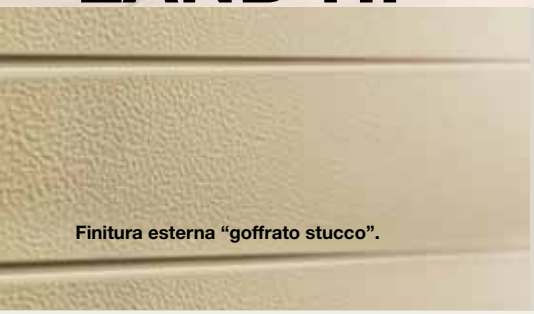
N.B.: La presenza di eventuali lievi ondulazioni nei pannelli coibentati è da ritenersi nella norma e non un difetto.

Plain HF e Land HF: the new classic of elegance.
The Plain HF and Land HF are the result of an essential and scrupulous design, which offers the perfect balance of lines and proportional precision, but can also express its unquestionable technological content.
A study of symmetry and perfection that can be seen from the details and collectively, such as the perfect smoothness of the external elements and complete integration of all door parts. But Plain HF and Land HF are not only the new classic of elegance, your chromatic choice can also be interpreted with authentic naturalness. Plain HF City and Land HF City versions with slide-away mobile leaf are also available.
1. External view of the Plain HF up & over door, with the new side bands and ABS skirting (H 50 mm), motorised with ASK operator.
The motorisation, painting inside and out in Ral 6027 shade, the lock and the handle art. 79 are optionals.
2. The Land model is characterised by the horizontal ribs added to the panels.
3. External view of Land HF up & over door with wicket door in centre (optional).
The Land model is characterised by the horizontal ribs added to the panels. The painting inside and out in Ral 1001 shade is optionals.
4. Internal view of Plain HF and Land HF models with ASK operator; the motorisation and painting in Ral 6027 shade are optionals. The counterweight covers are made of sheet metal painted white in a shade similar to Ral 9016.

Plain HF et Land HF: le nouveau classique de l'élégance.
Le porte Plain HF et Land HF sont le résultat d'un design rigoureux et sobre, qui associe le meilleur équilibre des lignes et l'exactitude des proportions, mais qui sait également exprimer le contenu technologique indiscutable de cette porte. Une recherche de l'harmonie et de la perfection, que l'on perçoit à travers les détails et en regardant l'ensemble: la parfaite coplanarité des éléments externes et l'intégration parfaite de tous les composants de la porte. Mais le porte Plain HF et Land HF sont plus qu'un nouveau classique de l'élégance. Elle sont également capable d'interpréter chacun de vos choix chromatiques avec un naturel authentique. Plain HF City et Land HF City avec tablier non débordant sont également disponibles.
1. Vue extérieure de la porte basculante Plain HF, avec les nouvelles bandes verticales latérales et le joint de seuil en ABS (H 50 mm), motorisée avec le système de contrôle ASK. La motorisation, le laquage intérieur et extérieur Ral 6027, la serrure et la poignée art. 79 sont en option.
2. Le modèle Land est caractérisé par l'ajout de nervures horizontales dans les panneaux.
3. Vue extérieure de la porte basculante Land HF avec porte piétonne centrale (en option). Le modèle Land est caractérisé par l'ajout de nervures horizontales dans les panneaux. Le laquage intérieur et extérieur Ral 1001est en option.
4. Vue intérieure mod. Plain HF et Land HF avec automatisme ASK ; la motorisation et le laquage Ral 6027 sont en option. Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanc similaire Ral 9016.

Plain HF und Land HF: Neu mit klassischer Eleganz.
Plain HF und Land HF ist das Ergebnis eines nüchternen und schlichten Entwurfs, der sich durch seine harmonische Linienführung und die klaren Proportionen auszeichnet und gleichzeitig den hohen technologischen Gehalt dieses Garagentors zum Ausdruck bringt. Ein Streben nach Harmonie und Perfektion, das sowohl in den Details als auch im Tordesign zum Ausdruck kommt. Wie zum Beispiel in der perfekt ebenen Ausführung der externen Elemente und der vollständigen Integrierung aller Torkomponenten. Aber Plain HF und Land HF ist mehr als der neue Klassiker der Eleganz. Es setzt auch mit großer Natürlichkeit die Farbwahl des Kunden um. Auch Plain HF City und Land HF City sind mit beweglichem, nicht ausfahrendem Torflügel erhältlich.
1. Außenansicht des Schwingtors Plain HF mit neuen vertikalen seitlichen Bündeln und unterem Sockel aus ABS (Höhe: 50 mm), mit dem Kontrollsystem ASK angetrieben. Der Antrieb, die interne und externe Lackierung Ral 6027, das Schloss und der Griff, Art. 79, sind Extras.
2. Das Modell Land zeichnet ist durch zusätzliche waagrechte Sicken in den Paneelen aus.
3. Außenansicht Schwingtor Land HF, mit mittlerer Durchgangstür (Extra). Das Modell Land zeichnet sich durch zusätzliche waagrechte Sicken in den Paneelen aus. Die interne und externe Lackierung Ral 1001 sind Extras.
4. Innenansicht Mod. Plain HF und Land HF mit Automatisierung ASK, der Antrieb und die Lackierung Ral 6027 sind Extras. Die Gewichtsverkleidungen sind aus vorlackiertem, weißem Blech ähnlich Ral 9016.

LAND HF



Finitura esterna “goffrato stucco”.

2. Il modello Land è caratterizzato dall’aggiunta di nervature orizzontali nei pannelli.

3. Vista esterna porta basculante Land HF con porta pedonale centrale (optional). Il modello Land è caratterizzato dall’aggiunta di nervature orizzontali nei pannelli.
La verniciatura interna ed esterna Ral 1001, è optional.

4. Vista interna mod. Plain HF e Land HF con automazione ASK, la motorizzazione e la verniciatura Ral 6027 sono optional.
Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

Fascino meccanico e geometrico.

1. Vista esterna della porta basculante Rock HF, con nuove fascie verticali laterali e zoccolatura inferiore in abs (H 50 mm) e verniciatura interna ed esterna Ral 9016 di serie. La serratura e la maniglia art. 96 sono optional.

ROBUSTA CLASSE 3 RESISTENZA AL CARICO DEL VENTO CERTIFICATA

MODELLO ROCK HF

Finitura esterna "goffrato stucco".

In una porta da garage è più importante la meccanica o l'estetica?
Nel caso di Rock HF il problema non si pone perché valgono entrambe. Grazie a una tecnica costruttiva esclusiva, messa a punto espressamente da Ballan, i pannelli di questo modello sono impreziositi da profili geometrici, ottenuti attraverso una doppia profilatura della lamiera d'acciaio.
Una soluzione che aggiunge un tocco di notevole eleganza alle caratteristiche esclusive di silenziosità, coibentazione, resistenza e, sopra ogni cosa, di sicurezza.
Disponibile anche Rock HF City, con anta mobile non debordante.

Mechanical and geometric appeal.
What's more important in a garage door, the mechanics or the look? This problem does not exist with Fusion HF Rock because it has both. Thanks to an exclusive Ballan manufacturing technique, the panels of this model are embellished by geometric profiles that have been obtained through the double forming of the sheet steel. A solution which give a touch of style to the exclusive silentness, insulation, resistance and above all safety.
Rock HF City door with slide-away mobile leaf is also available.

1. External view of the Rock HF up & over door, with the new side bands and ABS skirting (H 50 mm), painted inside and outside in Ral 9016 colour as standard. The lock and the handle art. 96 are optionals.
2. External view of the Rock HF up & over door with wicket door in centre (optional), painted inside and outside in Ral 9016 colour as standard. The lock and the handle art. 96 are optionals.
3. Internal view of Rock HF. Painting in Ral 9016 colour is supplied as standard. The counterweight covers are made of sheet metal painted white in a shade similar to Ral 9016.

Une mécanique et une géométrie fascinantes.
Qu'est-ce qui est le plus important dans une porte de garage? la mécanique ou l'esthétique? Dans le cas de la porte Fusion H, le problème ne se pose pas car l'une est aussi valable que l'autre. Grâce à une technique de construction exclusive, mise soigneusement au point par Ballan S.p.A., les panneaux de ce modèle sont embellis par des profils géométriques, obtenus par un double profilage de la tôle d'acier. Une solution qui ajoute une touche d'élégance remarquable aux caractéristiques exclusives de silence, de calorifugeage, de solidité et, surtout, de sécurité de cette porte.
Rock HF City avec tablier non débordant est également disponible.

1. Vue extérieure de la porte basculante Rock HF, avec nouvelles bandes verticales et joint de seuil en ABS (H 50 mm) et laquage intérieur et extérieur Ral 9016 de série. La serrure et la poignée art. 96 sont en option.
2. Vue extérieure de la porte basculante Rock HF avec porte piétonne centrale (en option) et laquage intérieur et extérieur Ral 9016 de série. La serrure et la poignée art. 96 sont en option.
3. Vue intérieure Rock HF. Le laquage Ral 9016 est de série.
Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanc similaire Ral 9016.

Mechanische und geometrische Faszination.
Was ist bei einem Garagentor wichtiger, die Mechanik oder das Aussehen? Im Fall von Fusion HF Rock stellt sich dieses Problem nicht, da das Tor sowohl von der Mechanik als auch vom Aussehen her besticht. Der von Ballan entwickelten exklusiven Konstruktionstechnik ist es zu verdanken, dass die Füllungen bei diesem Modell durch geometrische Profile verschönert sind, die über eine doppelte Profilierung vom Stahlblech erzielt werden. Eine Lösung, die dem Tor zusätzlich zur Geräuscharmut, Isolierung, Stabilität und vor allem Sicherheit auch eine beachtliche Eleganz verleiht.
Auch Rock HF City ist erhältlich, mit nicht ausfahrendem Torflügel.

1. Außenansicht des Schwingtors Rock HF mit neuen vertikalen Bündeln und unterem Sockel aus ABS (Höhe: 50 mm) und interne und externe serienmäßige Lackierung Ral 9016. Das Schloss und die Klinke Art. 96 sind Extras.
2. Außenansicht Schwingtor Rock HF, mit mittlerer Durchgangstür (Extra) und interner und externer, serienmäßiger Lackierung Ral 9016. Das Schloss und die Klinke Art. 96 sind Extras.
3. Innenansicht Rock HF. Die Lackierung Ral 9016 ist serienmäßig.
Die Gewichtsverkleidungen sind aus vorlackiertem, weißem Blech ähnlich Ral 9016.

2. Vista esterna porta basculante Rock HF con porta pedonale centrale (optional) e verniciatura interna ed esterna Ral 9016 di serie.
La serratura e la maniglia art. 96 sono optional.

3. Vista interna Rock HF. La verniciatura Ral 9016 è di serie.
Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

Il prestigio intramontabile dell'effetto legno.

1. Porta basculante Twin HF, con nuove fascie verticali laterali e zoccolatura inferiore in abs (H 50 mm). I pannelli sono rivestiti esternamente ed internamente con pellicola effetto legno in Rovere tinta noce chiaro e telaio verniciato di serie Ral 8003. La serratura e la maniglia art. 92 sono optional.

ROBUSTA CLASSE 3 RESISTENZA AL CARICO DEL VENTO CERTIFICATA

MODELLO TWIN HF

Finitura esterna "goffrato stucco".

Per tradizione, la porta da garage più prestigiosa è quella in legno. Un materiale che richiede però tanta cura e continue attenzioni. Ballan ha risolto brillantemente il problema, utilizzando una speciale pellicola plastificata "effetto legno" che riproduce in tutto e per tutto l'estetica dell'essenza pregiata. Una pellicola che resiste all'aggressione degli agenti atmosferici.
Solo toccando con mano il pannello ci si accorge che non è di legno. Un vantaggio che Twin HF e Artek HF vi propongono con due varianti di tonalità: Rovere tinta noce chiaro e Rovere tinta noce scuro. Disponibile anche Twin HF City e Artek HF City, con anta mobile non debordante.

N.B.: La presenza di eventuali lievi ondulazioni nei pannelli coibentati è da ritenersi nella norma e non un difetto.

Timeless prestige.
By tradition, the most prestigious of garage doors are those in wood, but this is a material that requires great care and continual attention. Ballan have quite brilliantly resolved this problem by using a special "wood effect" plasticized film that completely reproduces the appearance of the precious wood. A film that resists so well against the atmospheric agents. It's only when you touch the panel that you realise that it isn't really wood. An advantage proposed by Twin HF and Artek HF in two tones: Light walnut coloured oak and dark walnut coloured oak. Twin HF City and Artek HF City versions with slide-away mobile leaf.
Note: The Twin and Artek models are made from flat sheet metal panels; any slight undulations are normal and do not constitute a defect.
1. Twin HF up & over door, with the new side vertical bands and ABS skirting (H 50 mm). The panels are finished inside and out with light walnut stained Oak wood effect film, with frame painted in Ral 8003 colour as standard.. The lock and the handle art. 92 are optionals.
2. The Artek HF model features a geometrical pattern on the "imitation wood" panels.
3. Artek HF up & over door with geometrical pattern on the panels. The panels are finished inside and out with light walnut stained Oak wood effect film, with frame painted in Ral 8003 colour as standard (dark walnut stained Oak also available).
The lock and the handle art. 92 are optionals.
4. Interior view of Twin HF and Artek HF with Ballan ISY operator.
The counterweight covers are made of sheet metal painted white in a shade similar to Ral 9016.

Un prestige indémodable.
Selon la tradition, la porte de garage la plus prestigieuse est en bois. Cette matière exige cependant beaucoup de soin et des attentions constantes. Ballan S.p.A. a résolu ce problème brillamment, grâce à un film plastifié spécial à "effet bois", qui reproduit en tout et pour tout l'aspect esthétique du bois naturel. Un film qui résiste à l'agression des intempéries. Il faut passer la main sur le panneau pour se rendre compte qu'il n'est pas en bois. Cet avantage de la porte Twin HF et Artek HF vous est proposé dans deux variantes de nuances: noyer moyen et noyer foncé. Twin HF City et Artek HF City avec tablier non débordant sont également disponibles.
N.B. : les modèles Twin et Artek sont construits avec des panneaux en tôle plate et l'éventuelle présence de légères ondulations est normale et ne constitue pas un défaut.
1. Porte basculante Twin HF, avec nouvelles bandes verticales latérales et joint de seuil en ABS (H 50 mm). Les panneaux sont revêtus à l'extérieur et à l'intérieur d'un film à « effet bois » en chêne teinté noyer clair, avec cadre laqué de série Ral 8003. La serrure et la poignée art. 92 sont en option.
2. Le modèle Artek HF est caractérisé par le dessin géométrique sur les panneaux « effet bois ».
3. Porte basculante Artek HF, caractérisée par le dessin géométrique sur les panneaux. Revêtus à l'extérieur et à l'intérieur d'un film à effet bois en chêne teinté noyer clair et cadre laqué de série Ral 8003 (disponible également en chêne teinté noyer foncé). La serrure et la poignée art. 92 sont en option.
4. Vue intérieure Twin HF et Artek HF avec automatisme ISY Ballan.
Les carters des contrepoids sont en tôle prélaquée blanc similaire Ral 9016.

Ein zeitloser Wert.
Traditionell werden Garagentore aus Holz sehr geschätzt. Ein Material, das jedoch ständige Pflege und viel Aufmerksamkeit erforderlich macht. Ballan hat eine brillante Lösung für dieses Problem gefunden und verwendet eine spezielle plastifizierte Folie mit "Holzeffekt", die dem kostbaren Holz in jeder Hinsicht gleicht. Die Folie ist ausgesprochen robust und witterungsbeständig, sodass das Un. Erst wenn man mit der Hand die Torfüllung berührt, merkt man, dass es sich in Wirklichkeit gar nicht um Holz handelt. Eine Lösung, die Twin HF und Artek HF in zwei verschiedenen Farbvarianten bietet, und zwar in Eichenholzeffekt in der Farbe Nussbaum mittelhell und Nussbaum dunkel. Auch Twin HF City und Artek HF City sind mit beweglichem, nicht ausfahrendem Torflügel erhältlich. HINWEIS: Die Modelle Twin und Artek bestehen aus Paneelen aus flachem Blech und eventuellen leichten Wellungen, die innerhalb der Norm sind und keinen Defekt darstellen.
1. Schwingtors Twin HF mit neuen vertikalen seitlichen Bündeln und unterem Sockel aus ABS (Höhe: 50 mm). Die Paneele sind innen und außen mit einer hellbraunen Eichenholzeffektfolie verkleidet und weisen einen serienmäßig lackierten Rahmen auf (Ral 8003). Das Schloss und die Klinke Art. 92 sind Extras.
2. Das Modell Artek HF ist durch das geometrische Design in den Paneelen charakterisiert („Holzeffekt").
3. Das Schwingtor Artek HF ist durch das geometrische Design in den Paneelen charakterisiert. Innen und außen mit einer hellbraunen Eichenholzeffektfolie verkleidet und mit einem serienmäßig lackierten Rahmen (Ral 8003) – auch in dunkelbraunem Eichenholzeffekt erhältlich. Das Schloss und die Klinke Art. 92 sind Extras.
4. Innenansicht Twin HF und Artek HF mit Automatisierung ISY Ballan.
Die Gewichtsverkleidungen sind aus vorlackiertem, weißem Blech ähnlich Ral 9016.

ARTEK HF

Finitura esterna “goffrato stucco”.

2. Il modello Artek HF è caratterizzato dal disegno geometrico nei pannelli “effetto legno”.

3. Porta basculante Artek HF caratterizzata dal disegno geometrico nei pannelli. Rivestiti esternamente ed internamente con pellicola effetto legno in Rovere tinta noce chiaro e telaio verniciato di serie Ral 8003 (disponibile anche Rovere tinta noce scuro).
La serratura e la maniglia art. 92 sono optional.

4. Vista interna Twin HF e Artek HF con automazione ISY Ballan. Le foderine copripeso sono in lamiera preverniciata bianca simil Ral 9016.

Il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, brevetto Ballan, è stato opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza ed evitare il cesoiamento delle dita.

Sicurezza Ballan? Assolutamente a Norma!

Con l'entrata in vigore della Norma di Prodotto EN 13241-1, tutte le porte da garage devono rispettare una serie di disposizioni di legge volte a salvaguardare l'incolumità di chi le utilizza. **Per essere a norma**, hanno l'obbligo di:
- ottenere il certificato del **superamento delle tre prove richieste** (resistenza al carico del vento, sicurezza aperture, forza di funzionamento, riservata alle porte motorizzate) da parte di un Ente Notificato;
- essere corredate dalla **Dichiarazione di Conformità CE** (la certificazione da parte del produttore del rispetto di tutte le disposizioni della Norma di prodotto EN 13241-1);
- riportare la **targhetta CE**.

PORTE BASCULANTI FUSION HF A FUNZIONAMENTO MANUALE O PREDISPOSTE ALLA MOTORIZZAZIONE, prevedono:
- dispositivo paracadute contro la chiusura accidentale dell'anta mobile;
- "spazi di sicurezza" di 25 mm fra i leveraggi;
- guarnizioni perimetrali fra anta mobile e telaio fisso;
- bracci di leva rinforzati;
- staffe autocentranti per garantire una corretta chiusura dell'anta.

Sono a Marcatura CE e corredate di Dichiarazione CE per l'uso manuale.

PORTE BASCULANTI FUSION HF MOTORIZZATE, prevedono:
- dispositivo paracadute contro la chiusura accidentale dell'anta mobile;
- "spazi di sicurezza" di 25 mm fra i leveraggi;
- guarnizioni perimetrali fra anta mobile e telaio fisso;
- bracci di leva anticesoiamento;
- staffe autocentranti per garantire una corretta chiusura dell'anta;
- protezione degli organi in movimento;
- motori dotati di limitatore di forza;
- rilevatori di presenza (fotocellule).

Sono a Marcatura CE e corredate di Dichiarazione CE per l'uso automatico.

1. Dichiarazione di conformità CE alle normative comunitarie che attesta il rispetto di tutte le Norme e Direttive Europee.

2. Manuale per la Posa in Opera, l'Uso e la Manutenzione: la guida di facile consultazione e completa di ogni informazione.

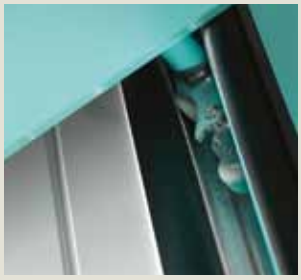
3. Targhetta CE identificativa del prodotto che riporta tutti i dati richiesti dalla normativa vigente.

4. Spazio di sicurezza di 25 mm fra la parte fissa e quella mobile (contro lo schiacciamento delle dita). Le guarnizioni laterali in gomma sono un ulteriore elemento di protezione.

Ballan safety? Strictly in compliance with standards!
Following the enforcement of Product Standard EN 13241-1, all garage doors are required to comply with a series of legal provisions aimed at protecting the personal safety of those who use them. In order to comply with the standard, garage doors must:
- obtain a certificate from a Notified Body to confirm that they have passed the three required tests (wind force resistance, opening safety, and operating force, exclusively for power-operated doors);
- be accompanied by the CE Declaration of Conformity (the manufacturer's certification of compliance with all the requirements of Product standard EN 13241-1); - bear the CE dataplate.
1. CE declaration of conformity. 2. Installation, Use and Maintenance Handbook. 3. CE product identification dataplate. 4. Safety clearances of 25 mm between fixed and mobile sections. 5. Anti-fall protection device incorporated in the tracks. 6. Self-centring closure mechanisms. 7. Presence detectors, mounted to the counterweight sleeves. The prewired photocells are optional.
8. External unlocking device (optional). 9. RH and LH motor cable outlet (to be specified at the time of the order). 10. External terminal board for wiring accessories (optional). 11. External LED flashing light (optional). a) Flashing light for flush mounting. b) Flashing light for surface mounting.
12. The lower rubber seal on the mobile leaf is supplied as standard on all power-operated doors (supplied disassembled).

Sécurité Ballan ? Totalement aux normes !
Avec l'entrée en vigueur de la norme de produit EN 13241-1, toutes les portes de garage doivent respecter une série de dispositions légales qui vient à garantir la sécurité des utilisateurs. Pour être aux normes, elles doivent :
- obtenir le certificat de réussite des trois essais requis (résistance à la charge du vent, sécurité des ouvertures, force de fonctionnement, réservée aux portes motorisées) délivré par un organisme notifié ;
- être accompagnées de la déclaration de conformité CE (la certification par le producteur du respect de toutes les dispositions de la norme de produit EN 13241-1) ; - présenter la plaquette CE.
1. Déclaration de conformité CE. 2. Guide technique pour l'installation, l'utilisation et la maintenance. 3. Plaquette CE d'identification du produit.
4. Espace de sécurité de 25 mm entre la partie fixe et la partie mobile.
5. Dispositif pare-chute inséré dans les rails. 6. Les loquets autocentrants de fermeture. 7. Les détecteurs de présence installés sur les carters des contrepoids. Les photocellules précâblées sont en option.
8. Dispositif de débrayage externe (en option). 9. Sortie du câble du moteur droite et gauche. 10. Bornier extérieur pour le câblage des accessoires (en option). 11. Clignotant à DEL extérieur (en option). a) Clignotant pour pose dans la baie ; b) Clignotant avec support pour pose hors de la baie.
12. La protection inférieure en caoutchouc du tablier est de série pour toutes les portes motorisées (elle est fournie non montée).

Ballan-Sicherheit? Absolut nach Norm!
Mit dem Eintritt der Produktnorm EN 13241-1 müssen alle Garagentore verschiedene gesetzliche Vorschriften einhalten, um die Unversehrtheit der Anwender zu schützen. Um normgerecht zu sein, muss man:
- Das Zertifikat der drei geforderten Tests durch ein Zertifizierungsamt erhalten (Windfestigkeit, Sicherheit der Öffnungen, Betriebskraft für motorisierte Tore).
- Mit der CE-Konformitätserklärung ausgestattet sein (die Zertifizierung durch den Hersteller bezüglich der Einhaltung aller Anordnungen der Produktnorm EN 13241-1); - Das CE-Schild anbringen.
1. CE-Konformitätserklärung. 2. Anleitung für die Inbetriebnahme.
3. CE-Typenschild des Produkts. 4. Sicherheitsfreiraum von 25 mm zwischen dem festen und dem beweglichen Bereich.
5. In den Führungen eingesetzte Fallschutzvorrichtung.
6. Die selbst zentrierenden Schließvorrichtungen.
7. Die Anwesenheitserfassungsgeräte (-melder) an den Gegengewichtverkleidungen, die 200 mm. 8. Externe Entriegelung (Extra).
9. Ausgang Antriebskabel re. und li. 10. Externer Klemmenkasten (Extra).
11. Blinkleuchte mit externer Led (Extra). A) Blinkleuchte für ein an der Wand bündiges Verlegen. B) Blinkleuchte mit Halterung für ein nicht an der Wand bündiges Verlegen, sondern zur Garage zeigend.
12. Der untere Gummischutz des beweglichen Flügels ist für alle motorisierten Tore serienmäßig (er wird ausgebaut geliefert).



5. Dispositivo paracadute inserito nelle guide. Agisce in caso di rottura delle funi bloccando la caduta dell'anta mobile.

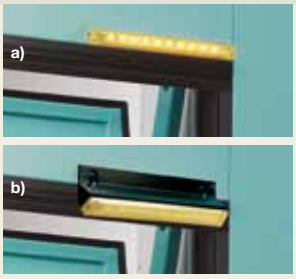
6. Gli autocentranti di chiusura garantiscono il centraggio dell'anta mobile per rispettare gli spazi di sicurezza.

7. I rilevatori di presenza, applicati alle foderine copripeso, bloccano istantaneamente il funzionamento della porta al passaggio di persone o cose. Le fotocellule precablate sono optional.

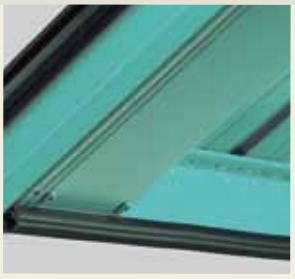
8. Dispositivo di sblocco esterno (contro il rischio black out), (optional).

9. Uscita cavo motore dx e sx (da specificare al momento dell'ordine).

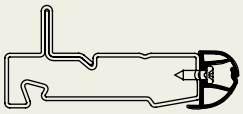
10. Morsettiera esterna per il cablaggio degli accessori posizionata a sx vista interna (optional).



11. Lampeggiante a led esterno, tipo ASK, posto sulla traversa superiore, incorpora l'antenna ricevente per il telecomando (optional).
a) Lampeggiante per posa in luce.
b) Lampeggiante con supporto per posa oltre luce.



12. La protezione inferiore in gomma dell'anta mobile è di serie per tutte le porte motorizzate (viene fornita smontata).



Le automazioni adottate dalle porte basculanti Ballan sono capolavori di elettronica al servizio della massima sicurezza e della migliore efficienza di funzionamento.

Marcatura CE

Le porte basculanti dotate di automazione sono a Marcatura CE e corredate di Dichiarazione di conformità CE per l'uso automatico. Tutti i componenti elettrici ed elettronici sono a Marcatura CE in conformità alla Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica.

CE

The operators applied to Ballan up-and-over doors are electronic masterpieces offering the highest levels of safety and efficiency.

CE marking.
Power-operated up-and-over doors bear the CE mark and are accompanied by the CE declaration of conformity for automated use. All electrical and electronic components bear the CE mark in conformity with the European electromagnetic compatibility directive.

Friendly technology - always.
Remote opening of your garage door is ultra-convenient. Thanks to Ballan, this simple action also corresponds to the safest choice because all operators are entirely designed in-house.
On all operators, the 24V gearmotor, complete with on-board control unit (with "open-close" button) and force limiter device, interrupts and inverts movement on detection of an obstacle (maximum permissible force of 400 N). The action of the force limiter device is shown by the blue line in the graph, well below the legally required value (red line).

Les automatismes installés sur les portes basculantes Ballan sont de petits bijoux d'électronique au service d'une sécurité maximale et d'un fonctionnement extrêmement efficace.

Marquage CE
Les portes basculantes équipées d'un automatisme portent la marque CE et sont accompagnées de la déclaration de conformité CE pour l'utilisation automatique. Tous les composants électriques et électroniques portent la marque CE conformément à la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique.

Une technologie conviviale.
Télécommander l'ouverture et la fermeture de la porte de son garage est d'une grande commodité. Grâce à Ballan, ce simple geste correspond aussi au choix le plus sûr car tous les automatismes proposés sont entièrement conçus au sein de l'entreprise.
Sur tous les automatismes, le motoréducteur 24 V avec unité électronique à bord (avec bouton d'ouverture et de fermeture) et dispositif de limitation des forces interrompt - et inverse – le mouvement en cas d'obstacle (effort maximal admis : 400 N). L'action du limiteur d'effort est indiquée par la ligne bleue sur le graphique, bien au-dessous du standard prévu par la loi (ligne rouge).

Die von den Schwingtoren Ballan verwendeten Automatisierungen sind elektronische Meisterstücke für höchste Sicherheit und beste Betriebseffizienz.

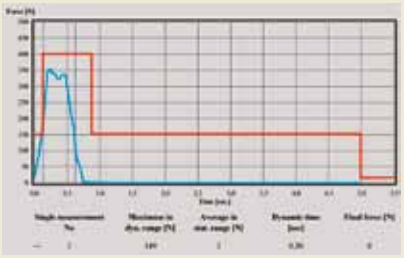
CE-Markierung.
Die Schwingtore mit Automatisierung weisen eine CE-Markierung auf und sind mit der CE-Erklärung für den automatischen Betrieb ausgestattet. Alle elektrischen und elektronischen Bestandteile weisen eine CE-Markierung in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität auf.

Nur freundliche Technologie.
Die Öffnung und Schließung des Tors Ihrer Garage fernzusteuern ist ein bequemer Vorteil. Dank Ballan ist diese einfache Geste auch die sicherste Entscheidung, da alle angebotenen Automatisierungen vollständig im Unternehmen hergestellt werden.
In allen Automatisierungen unterbricht das 24V-Untersetzungsgetriebe einschließlich Bordsteuergerät (mit Druckknopf "öffnet-schließt") und die Leistungseinschränkung die Bewegung bei Anwesenheit eines Hindernisses und kehrt sie um (zugelassene Höchstleistung 400 N). Die Tätigkeit der Leistungseinschränkung wird durch die blaue Linie in der Graphik, deutlich unter den gesetzlich festgesetzten herausgestellt (rote Linie).

Solo tecnologia amica.

**Telecomandare l'apertura e chiusura della porta del proprio garage è una bella comodità.
Grazie a Ballan questo semplice gesto è anche la scelta più sicura, perché tutte le automazioni proposte sono interamente progettate in azienda.**

In tutte le automazioni il motoriduttore 24V viene gestito dal sistema di controllo ***VISg*** (Verified Instant Safety-***g***): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il **nuovo Accelerometro di Gravità brevettato.**
Il dispositivo di limitazione delle forze, interrompe - e inverte - il movimento in presenza di un ostacolo (sforzo massimo consentito 400 N). L'azione del limitatore di sforzo è evidenziata dalla linea blu nel grafico, ben al di sotto di quelli stabiliti per legge (linea rossa).



Le automazioni progettate e sviluppate da Ballan: una scelta sempre esatta

Le automazioni **ISY Ballan e ASK Ballan** sono adeguate per tutti i modelli Fusion HF (tutte le porte basculanti Fusion adottano la struttura Sikura HF).

L'automazione **ERG-2 CITY** è adeguata per l'installazione in tutti i modelli Fusion HF con anta non debordante City.

Per le automazioni ISY / ERG-2 CITY sono previsti tre kit alternativi: KIT ORO - KIT ARGENTO - KIT BASE.

Con la scelta del KIT, la porta viene fornita completa di automazione preferita installata, non necessita di collaudo in cantiere perchè l'impianto elettrico è già inserito e precablato. A tutti gli effetti può essere paragonata a un "elettrodomestico" che non ha bisogno di un elettricista per la messa in funzione. E' sufficiente collegare la porta all'impianto elettrico del garage ed è subito pronta all'uso, con un risparmio di tempo ed economico più che evidente.
- Con il **KIT ORO** la porta viene fornita completa con l'automazione scelta e full optional.
- Con il **KIT ARGENTO** la porta viene fornita completa di automazione come per il KIT ORO, ma senza il lampeggiante a led con l'antenna integrata.
- Il **KIT BASE** è per chi cerca una automazione conveniente, sempre già installata nella porta.

Con il kit la porta è subito pronta all'uso

Operators designed and developed by Ballan: a precision choice.
Ballan ISY and Ballan ASK operators are suitable for all Fusion HF models (all Fusion up & over doors have Sikura HF structure).
The ERG-2 CITY operator is suitable for installation on all Fusion HF models with City slide-away mobile leaf.

Three alternative kits are supplied for the ISY / ERG-2 CITY operators: GOLD KIT - SILVER KIT - BASIC KIT.
Thanks to the kit, the door is ready to use immediately.
When the client chooses a KIT, the door is supplied complete with the chosen operator installed and does not require testing on the construction site because the electrical system is prefitted and prewired. The supplied product is comparable to a home appliance because there's no need to call an electrician to start using it. The door operator is simply connected to the garage electrical supply resulting in significant savings in time and expense.
- With the GOLD KIT the door is supplied complete with the chosen operator and a full set of optionals.
- With the SILVER KIT the door is supplied complete with the chosen operator, as for the GOLD KIT, but in this case without the LED flashing light with integral antenna.
- The BASIC KIT is designed to meet the most economic operator, again preinstalled on the door.

In all operators, the 24V geared motor is controlled by the VISg (Verified Instant Safety-g) control system: the low-power consumption on-board control unit with command buttons, including the new patented Gravity Accelerometer.
The force limiter device stops - and reverses - movement if an obstacle is detected (maximum permissible force 400 N). The force limiter tripping point is illustrated by the blue line on the graph, well below the value required by law (red line).

Les automatismes conçus et développés par Ballan : un choix toujours exact.
Les automatismes ISY Ballan et ASK Ballan sont adaptés à tous les modèles Fusion HF (toutes les portes basculantes Fusion ont une structure Sikura HF).
L'automatisme ERG-2 CITY est adapté à l'installation sur tous les modèles Fusion HF avec tablier non débordant City.

Pour les automatismes SIM / ISY / ERG-2 CITY trois kits différents sont prévus: KIT OR - KIT ARGENT - KIT BASE.
Avec le kit, la porte est tout de suite prête à l'emploi.
Avec le choix du KIT, la porte est fournie avec l'automatisme choisi installé ; elle n'a pas besoin d'être testée sur le chantier car l'installation électrique est déjà positionnée et précâblée. Elle peut se comparer à tous égards à un appareil électroménager qui n'a pas besoin de la présence d'un électricien pour être mis en service. Il suffit de connecter la porte à l'installation électrique du garage pour qu'elle soit tout de suite prête à l'emploi, ce qui représente un gain de temps et une économie considérables.
- avec le KIT OR, la porte est fournie avec l'automatisme choisi et toutes les options;
- avec le KIT ARGENT, la porte est fournie avec l'automatisme comme pour le KIT OR, mais sans le clignotant à DEL avec l'antenne intégrée ;
- le KIT BASE est destiné à ceux qui veulent un automatisme à un prix avantageux déjà installée dans la porte.

Sur tous les automatismes, le motoréducteur 24 V est géré par le système de contrôle VISg (Verified Instant Safety-g), l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté.
Le dispositif de limitation des forces interrompt – et inverse – le mouvement en cas d'obstacle (effort maximal admis : 400 N). L'action du limiteur d'effort est indiquée par la ligne bleue sur le graphique, bien au-dessous du standard prévu par la loi (ligne rouge).

Die von Ballan entwickelten und hergestellten Automatisierungen: Eine immer exakte Entscheidung.
Die Automatisierungen ISY Ballan und ASK Ballan sind für alle Modelle Fusion HF geeignet (alle Schwingtore Fusion weisen die Struktur Sikura HF auf).
Die Automatisierung ERG-2 CITY ist für die Installation in allen Modellen Fusion HF mit nicht ausfahrendem Torflügel City geeignet.

Für die Automatisierungen SIM / ISY / ERG-2 CITY sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ – SILBERBAUSATZ – BASISBAUSATZ.
Mit dem Bausatz ist das Tor sofort einsatzbereit.
Mit der Auswahl des Bausatzes wird das Tor komplett installiert mit der gewünschten Automatisierung geliefert; es ist keine Abnahme an der Baustelle notwendig, da die Elektrik schon eingesetzt und verkabelt wurde. Es kann effektiv als ein „Haushaltsgerät" betrachtet werden, das keinen Elektriker für die Inbetriebnahme benötigt. Es ist ausreichend, das Tor an den Strom der Garage anzuschließen, wonach es sofort einsatzbereit ist, wodurch Zeit und Installierungskosten gespart werden.
- Mit dem GOLDBAUSATZ wird das Tor einschließlich der gewünschten Automatisierung und full optional geliefert.
- Mit dem SILBERBAUSATZ wird das Tor einschließlich Automatisierung wie bei dem GOLDBAUSATZ, aber ohne die Blinkleuchte mit Led und integrierte Antenne geliefert.
- Der BASISBAUSATZ ist für diejenigen, die eine kostengünstigere Automatisierung wünschen, die ebenso schon im Tor installiert ist.

In allen Automatisierungen wird der 24V-Antrieb durch das Kontrollsystem VISg (Verified Instant Safety-g) überwacht:
Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser nützt.
Die Leistungseinschränkung unterbricht die Bewegung bei Anwesenheit eines Hindernisses und kehrt sie um (zugelassene Höchstleistung 400 N). Die Tätigkeit der Leistungseinschränkung wird durch die blaue Linie in der Graphik, deutlich unter den gesetzlich festgesetzten herausgestellt (rote Linie).

I kit per automazioni SIM / ISY / ERG 2 CITY comprendono:

KIT ORO

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo ***VISg*** (Verified Instant Safety-***g***): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n.1 antenna integrata;
- n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code (cover verde);
- n. 1 coppia di fotocellule interne preclablate e premontate sulla basculante;
- n. 1 lampeggiante a led, con antenna integrata, tipo ASK montato e preclablato (posizionato nella traversa superiore della basculante sempre a sinistra vista esterna);
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.

KIT ARGENTO

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo ***VISg*** (Verified Instant Safety-***g***): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n.1 antenna integrata;
- n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code (cover verde);
- n. 1 coppia di fotocellule interne preclablate e premontate sulla basculante;
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.

KIT BASE

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo ***VISg*** (Verified Instant Safety-***g***): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n.1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n.1 antenna integrata;
- n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code (cover verde);
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.

Accessori automazione ISY / ERG-2 CITY

(possono essere già compresi nei vari kit oppure optional)

1. **Tastiera a codice numerico via radio (alimentazione 6V con due batterie al litio)**
2. **Radiocomando murale ad uso pulsantiera con supporto**
3. **Coppia di fotocellule supplementare sfusa (da parete)**
4. **Lampeggiatore di movimento**
5. **Antenna per radiocomandi**
6. **Ricevente quarzato da esterno bicanale**
7. **Lampeggiante con antenna integrata tipo ASK (fornito già installato e precablato)**
8. **Supporto per lampeggiante tipo ASK per posa oltreluce**
9. **Morsettiera esterna per cablaggio accessori (viene fornita già installata e posizionata a dx vista interna).**
10. **Nuovo trasmettitore quarzato quadricanale (cover verde).**

The SIM / ISY / ERG 2 CITY operator kits include:
GOLD KIT - no. 1 or 2 24V motors with VISg (Verified Instant Safety-g) control system: the integral low-power consumption on-board control unit with command buttons, featuring the new patented gravity accelerometer. The supply includes LED courtesy lights, single lever arms and motor supports; - no. 1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no. 1 four-channel FM rolling code transmitter (green cover); - no. 1 pair of prewired internal photocells prefitted to the door; - no. 1 ASK type LED flashing light with integral antenna, prefitted and prewired; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - internal unlocking device; - CE declaration of conformity.
SILVER KIT - no. 1 or 2 24 V motors with VISg control system: the low power consumption on-board control unit with command buttons, utilising the new patented gravity accelerometer. The kit includes LED courtesy lights, single lever arms and the motor supports; - no. 1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no. 1 four-channel FM rolling code transmitter (green cover); - no. 1 pair of prewired internal photocells prefitted to the door; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - internal unlocking device; - CE declaration of conformity.
BASIC KIT - no. 1 or 2 24 V motors with VISg control system: the low power consumption on-board control unit with command buttons, utilising the new patented gravity accelerometer. The kit includes LED courtesy lights, single lever arms and the motor supports; - no.1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no.1 integral antenna; - no.1 four-channel transmitter; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - Internal unlocking device; - CE declaration of conformity.

Les kits pour automatismes SIM / ISY / ERG 2 CITY comprennent :
KIT OR - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle VISg (Verified Instant Safety-g) : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 émetteur FM à quatre canaux à code tournant couvercle vert) ; - 1 paire de photocellules internes précâblées et prémontées sur la porte basculante ; - 1 clignotant à DEL, avec antenne intégrée, type ASK monté et précâblé ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.
KIT ARGENT - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle VISg : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 émetteur FM à quatre canaux à code tournant couvercle vert) ; - 1 paire de photocellules internes précâblées et prémontées sur la porte basculante ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.
KIT BASE - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle VISg : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 antenne intégrée ; - 1 émetteur à quatre canaux ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.

Die Bausätze für die Automatisierungen SIM / ISY / ERG 2 CITY schließen folgendes ein:
GOLDBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem VISg (Verified Instant Safety-g): Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser nützt. Ebenso sind die zusätzlichen Beleuchtungen, die Hebelarme und die Antriebshalterungen enthalten; - 1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 FM Sender, 4-Kanäle, rolling code (grüne Abdeckung); - 1 vorverkabeltes und im Schwingtor vormontiertes, internes Photozellenpaar; - 1 Blinkleuchte mit Led, mit integrierter Antenne, Typ ASK, montiert und vorverkabelt; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.
SILBERBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem VISg: Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser nützt. Einschließlich zusätzliche Ledbeleuchtungen, Hebelarme und Antriebshalterungen; - 1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 FM Sender, 4-Kanäle, rolling code (grüne Abdeckung); - 1 vorverkabeltes und im Schwingtor vormontiertes, internes Photozellenpaar; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.
BASISBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem VISg: Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser nützt. Einschließlich zusätzliche Ledbeleuchtungen, Hebelarme und Antriebshalterungen; - n.1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 integrierte Antenne; - 1 Vierkanal-Sender; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.

ERG-2 CITY Ballan: l'automazione pratica e affidabile

Per questa automazione sono previsti i tre kit alternativi:

- KIT ORO
- KIT ARGENTO
- KIT BASE

1. Il braccio motore telescopico assicura il rispetto degli spazi di sicurezza ed evita lo schiacciamento delle dita.

2. Vista interna Fusion HF City con automazione ERG-2 CITY e coppia di fotocellule interne premontate e precablate (optional).

L'automazione ERG-2 CITY, progettata da Ballan, è sicura perchè con il braccio motore telescopico e la predisposizione HF rispetta gli spazi di sicurezza antinfortuni (Direttiva Europea). Integra motore, sistema di controllo **VIS*g*** con Accelerometro di Gravità e comando in un unico elemento, racchiuso in una protezione in materiale plastico nero e posto sull'anta mobile, con cavi elettrici esterni inseriti in una guaina.
La motorizzazione ERG-2 CITY, destinata ai modelli di porte con anta mobile non debordante (City), prevede due motori laterali applicati su due longheroni (posti alle estremità dell'anta mobile) con base motore e bracci telescopici.
I punti di forza dell'automazione ERG-2 CITY sono:
- il braccio motore telescopico rispetta gli spazi di sicurezza che evitano il pizzicamento o cesoiamento delle dita;
- la realizzazione di una forza variabile durante i movimenti di apertura e di chiusura.
- l'aggiornamento a ogni ciclo della forza impiegata, questo rende l'automazione più sensibile e nello stesso tempo più affidabile, perché compensa automaticamente le variazioni dovute ad attrito, temperatura e alimentazione elettrica;
- la presenza di un'interfaccia con l'utente che consente di programmare il funzionamento della porta e di essere informato sullo stato dell'automazione, sui malfunzionamenti e su un'eventuale necessità di manutenzione.

ERG-2 CITY Ballan: the compact, practical operator.
This operator is supplied in three alternative kits: GOLD KIT, SILVER KIT, BASIC KIT. The Ballan designed ERG-2 CITY operator is completely safe because the telescopic drive arm and HF retrofit provision complies with the prescribed accident-prevention safety clearances (European Directive). This operator incorporates the motor, VISg control system with gravity accelerometer, and control panel in a single unit accommodated in a black plastic housing and mounted on the mobile leaf, with electrical wiring routed through a conduit.
The ERG-2 CITY operator, which is designed for slide-away leaf models (City), features two lateral motors mounted on two rails with motor base and telescopic arms. Strengths of the ERG-2 CITY operator: - the telescopic drive arm complies with the prescribed safety clearances to eliminate finger pinching or shearing hazards; - variable force during opening and closing movements; - recalculation of the force employed at each cycle; this makes the operator more sensitive and reliable because it provides automatic compensation for variations due to friction, temperature and electrical power; - the presence of a user interface to enable programming of door operation and constant information on the operator status, any malfunctions and the need for maintenance when required.
1. The telescopic drive arm ensures compliance with safety clearances and eliminates the risk of crushing of fingers.
2. Internal view of Fusion HF City with ERG-2 CITY operator and pair of prefitted and prewired internal photocells (optional).

ERG-2 CITY Ballan : l'automatisme pratique et compact.
Pour cet automatisme, les trois kits suivants au choix sont prévus : KIT OR, KIT ARGENT, KIT BASE. L'automatisme ERG-2 CITY, projeté par Ballan, est sûr car, avec le bras moteur télescopique et le prééquipement HF, il respecte les espaces de sécurité contre les accidents (directive européenne). Il est constitué d'un moteur, d'un système de contrôle VISg avec gravimètre breveté et commande réunis dans un même élément, enfermé dans une protection en matière plastique noire et placé sur le tablier, avec câbles électriques externes gainés.
La motorisation ERG-2 CITY, destinée aux modèles de portes à tablier non débordant (City), comprend deux moteurs latéraux appliqués sur deux longerons avec une base moteur et des bras télescopiques. Les points forts de l'automatisme ERG-2 CITY sont : - le bras moteur télescopique qui respecte les espaces de sécurité pour éviter le risque de pincement ou de cisaillement des doigts ; - la réalisation d'une force variable durant les mouvements d'ouverture et de fermeture ; - l'ajustement, à chaque cycle, de la force employée ; cela rend l'automatisme à la fois plus sensible et plus fiable car il compense automatiquement les variations dues au frottement, à la température et à l'alimentation électrique ; - la présence d'une interface avec l'utilisateur qui permet de programmer le fonctionnement de la porte et d'être informé sur l'état de l'automatisme, sur les problèmes de fonctionnement et sur la nécessité d'une intervention de maintenance.
1. Le bras moteur télescopique garantit le respect des espaces de sécurité pour éviter le risque de pincement ou de cisaillement des doigts.
2. Vue intérieure Fusion HF City avec automatisme ERG-2 CITY et paire de photocellules internes prémontées et précâblées (en option).

ERG-2 CITY Ballan: Die praktische und kompakte Automatisierung.
Für diese Automatisierung sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ – SILBERBAUSATZ – BASISBAUSATZ. Die von Ballan entwickelte Automatisierung ERG-2 CITY ist sicher, da sie mit dem Teleskopantriebsarm und die HF-Vorrüstung die Unfallschutzsicherheitsfreiräume (Europäische Richtlinie) einhält. Sie integriert den Antrieb, das Kontrollsystem VISg mit dem patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser und die Steuerung in einem einzigen Element, das in einem schwarzen Kunststoffgehäuse am beweglichen Flügel mit in einem Kanal liegenden Stromkabeln eingeschlossen ist. Der Antrieb ERG-2 CITY ist für Tormodelle mit einem beweglichen, nicht abstehenden Flügel (City) gedacht - sie sieht zwei seitliche Antriebe an zwei Längsträgern mit einer Antriebsbasis und Teleskoparmen vor. Die starken Seiten der Automatisierung ERG-2 CITY lauten: - Der Teleskopantriebsarm hält die Sicherheitsfreiräume ein, die ein Quetschen oder Verletzungen der Finger vermeiden; - Die Ausführung einer variablen Leistung während den Öffnungs- und Schließbewegungen. - Die Aktualisierung der angewendeten Kraft in jedem Zyklus gestaltet die Automatisierung sensibler und gleichzeitig auch zuverlässiger, da die Änderungen aufgrund Reibung, Temperatur und Stromspeisung automatisch ausgeglichen werden; - Die Anwesenheit einer Schnittstelle mit dem Anwender ermöglicht die Programmierung des Torbetriebs und den Erhalt von Informationen über den Zustand der Automatisierung, über mangelhafte Funktionsweisen und über die eventuelle Notwendigkeit einer Instandhaltung.
1. Der Teleskopantriebsarm hält die Sicherheitsfreiräume ein und vermeidet ein Quetschen der Finger.
2. Innenansicht Fusion HF City mit Automatisierung ERG-2 CITY und internes vormontiertes und vorverkabeltes Photozellenpaar (Extra).

ISY Ballan: l'automazione più compatta ed efficiente

Per questa automazione sono previsti i tre kit alternativi:
- KIT ORO
- KIT ARGENTO
- KIT BASE

1. Vista interna Fusion HF con automazione ISY Ballan e coppia di fotocellule interne premontate e precablate (optional).

L'automazione ISY Ballan (sviluppata e brevettata da Ballan) integra motore, sistema di controllo **VIS*g*** con Accelerometro di Gravità brevettato e comando in un unico elemento, posto sull'anta mobile, ottenendo in questo modo una compattezza eccellente e un risultato estetico invidiabile.
I punti di forza dell'automazione ISY Ballan, nonché gli elementi che distinguono nettamente questa motorizzazione:
- il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza che evitano il pizzicamento o cesoiamento delle dita;
- la realizzazione di una forza variabile durante i movimenti di apertura e di chiusura;
- l'aggiornamento a ogni ciclo della forza impiegata: questo rende l'automazione più sensibile (più sicura) e nello stesso tempo più affidabile (più funzionale), perché compensa automaticamente le variazioni dovute ad attrito, temperatura e alimentazione elettrica;
- la presenza di un'interfaccia con l'utente che consente di programmare il funzionamento della porta e di essere informato sullo stato dell'automazione, sui malfunzionamenti e su un'eventuale necessità di manutenzione.

2. Il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, brevetto Ballan, è stato opportunamente sagomato. L'automazione è integrata con la porta e si avvale di due motoriduttori irreversibili a bassa tensione. La luce di cortesia è inserita nella protezione.

Ballan ISY: the most compact and efficient operator.
This operator is supplied in three alternative kits: GOLD KIT, SILVER KIT, BASIC KIT. The Ballan ISY operator (developed and patented by Ballan) incorporates the motor, control system and control panel in a single unit mounted on the mobile leaf, thereby ensuring a very compact and aesthetically appealing system.
Strengths of the Ballan ISY operator: - the single support and drive arm on the mobile section, is suitably shaped to observe safety clearances and avoid finger pinching and shearing hazards; - variable force during opening and closing movements; - recalculation of the force employed at each cycle; this makes the operator more sensitive (safer) and simultaneously more reliable (more functional) because it provides automatic compensation for variations due to friction, temperature and electrical power; - the presence of a user interface to enable programming of door operation and constant information on the operator status, any malfunctions and any maintenance requirements.
1. Internal view of Fusion HF with Ballan ISY operator and a pair of prefitted and prewired internal photocells (optional).
2. The Ballan patented single support and drive arm on the mobile section is suitably shaped. The operator is integral with the door and utilises two irreversible low voltage gearmotors. The courtesy light is incorporated in the protective housing.

ISY Ballan : l'automatisme le plus compact et le plus efficace
Pour cet automatisme, les trois kits suivants au choix sont prévus : KIT OR, KIT ARGENT, KIT BASE.
L'automatisme ISY Ballan (mis au point et breveté par Ballan) est constitué d'un moteur et d'un système de contrôle VISg avec gravimètre breveté et commande réunis dans un seul élément, placé sur le tablier, ce qui le rend extrêmement compact mais aussi très discret. Les points forts de l'automatisme ISY Ballan:- le bras de soutien et d'actionnement de la partie mobile, adéquatement profilé pour respecter les espaces de sécurité qui évitent le risque de pincement ou de cisaillement des doigts ; - la réalisation d'une force variable durant les mouvements d'ouverture et de fermeture ; - l'ajustement, à chaque cycle, de la force employée : cela rend l'automatisme à la fois plus sensible (plus sûr) et plus fiable (plus fonctionnel) car il compense automatiquement les variations dues au frottement, à la température et à l'alimentation électrique ; - la présence d'une interface avec l'utilisateur qui permet de programmer le fonctionnement de la porte et d'être informé sur l'état de l'automatisme, sur les problèmes de fonctionnement et sur la nécessité d'une intervention de maintenance.
1. Vue intérieure de Fusion HF avec automatisme ISY Ballan et paire de photocellules internes prémontées et précâblées (en option) ;
2. Le bras de soutien et d'actionnement de la partie mobile, breveté par Ballan, a été adéquatement profilé.

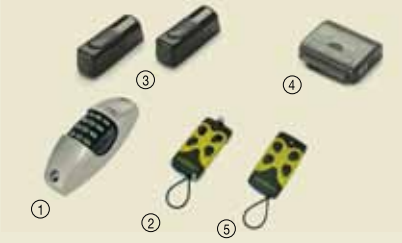
ISY Ballan: Die kompakte und effiziente Automatisierung.
Für diese Automatisierung sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ – SILBERBAUSATZ – BASISBAUSATZ.
Die Automatisierung ISY Ballan (von Ballan entwickelt und patentiert) integriert den Antrieb, das Kontrollsystem VISg mit dem patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser und die Steuerung in einem einzigen Element am beweglichen Flügel, wodurch eine exzellente Kompaktheit und ein zu beneidendes ästhetisches Ergebnis erhalten wird. Die starken Seite der Automatisierung ISY Ballan sowie die Elemente: - Der Stütz- und Bewegungsarm des beweglichen Bereichs, wurde entsprechend geformt, um die Sicherheitsfreiräume einzuhalten, um Quetschungen und Verletzungen der Finger zu vermeiden. - Die Ausführung einer variablen Leistung während den Öffnungs- und Schließbewegungen. - Die Aktualisierung der angewendeten Kraft bei jedem Zyklus: Das gestaltet die Automatisierung sensibler (sicherer) und gleichzeitig auch zuverlässiger (funktionstüchtiger), da die Änderungen aufgrund Reibung, Temperatur und Stromspeisung automatisch ausgeglichen werden; - Die Anwesenheit einer Schnittstelle mit dem Anwender ermöglicht die Programmierung des Torbetriebs und den Erhalt von Informationen über den Zustand der Automatisierung, über mangelhafte Funktionsweisen und über die eventuelle Notwendigkeit einer Instandhaltung.
1. Innenansicht Fusion HF mit Automatisierung ISY Ballan und internes vormontiertes und vorverkabeltes Photozellenpaar (Extra).
2. Der Stütz- und Bewegungsarm des beweglichen Bereichs (Ballan-Patent), wurde dementsprechend geformt.

ASK Ballan: comanda l'intelligenza artificiale

Viene fornita di serie con 2 motori 24V:
n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
n. 1 trasmettitore FM quadricanale rollig code;
n. 1 coppia di fotocellule interne preclablate e premontate sulla basculante;
n. 1 lampeggiante, con antenna integrata, tipo ASK montato e preclablato;
protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa).

Accessori automazione ASK Ballan

1. Tastiera a codice numerico via radio (6V, due batterie litio)
2. Radiocomando murale ad uso pulsantiera con supporto
3. Coppia di fotocellule supplementare sfusa (da parete)
4. Ricevente quarzato bicanale da esterno.
5. Nuovo trasmettitore quarzato quadricanale (cover verde).



**1. Vista interna porta basculante Fusion HF motorizzata con sistema di controllo ASK Ballan.
e coppia di fotocellule interne premontate e precablate (di serie).**

L'automazione con sistema di controllo ASK è un capolavoro di ingegneria elettronica, coperto da brevetto.

ASK Ballan rispetta totalmente la Norma di Prodotto perché la limitazione della forza avviene sia in fase di chiusura sia in quella di apertura. Con una eccellente sensibilità soprattutto quando il movimento di chiusura o di apertura comporta maggiori rischi (il fine corsa, ad esempio). ASK Ballan è un sistema di controllo "intelligente" perché, oltre a garantire la sicurezza, è anche capace di apprendere in ogni momento le mutate condizioni e di compensare ogni cambiamento.

Attraverso la tastiera posta sulle foderine interne, ASK Ballan dialoga con l'utente onsentendogli di scegliere la lingua (italiano, inglese o tedesco) e di personalizzare il sistema (chiusura automatica dopo l'apertura o meno, temporizzazione fra l'apertura e la chiusura, temporizzazione della luce di cortesia...). Inoltre lo informa sull'operazione eseguita dalla porta, sul numero dei cicli di funzionamento e sugli interventi di assistenza e di manutenzione richiesti (Direttiva Europea).

**2. Il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, brevetto Ballan, è stato opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza ed evitare il cesoiamento delle dita.
Il quadro comandi del sistema di controllo ASK, brevetto Ballan, è dotato di tastiera e display.**

Ballan ASK: artificial intelligence in control.
The ASK operator with control system is an patented masterpiece of electronic engineering.
Ballan ASK complies fully with the Product Standard thanks to force limitation both in the closing and opening phases. Excellent sensitivity is also guaranteed above all when closing or opening movements involve increased risks (for example at travel limit positions). Ballan ASK is an intelligent control system because, in addition to guaranteeing safety, it can also detect changes in conditions moment-by-moment and apply suitable compensation strategies.
Via the keypad mounted to the internal counterweight sleeves, Ballan ASK interacts with the user for language selection (Italian, English or German) and system personalisation (automatic closing after opening on/off, time interval between opening and closing, timing of courtesy light, etc.). It also informs the user on the operation performed by the door, the number of operating cycles and any assistance or maintenance operations required (European Directive).
1. Internal view of power-operated Fusion HF up-and-over door with Ballan ASK control system.
and pair of prefitted and prewired internal photocells (optional).
2. The Ballan patented single support and drive arm on the mobile section is specially shaped to observe safety clearances and avoid finger shearing hazards.The ASK control system control panel, patented by Ballan, is equipped with a keypad and display.

ASK Ballan : commande l'intelligence artificielle.
L'automatisme avec système de contrôle ASK est un chef-d'œuvre d'ingénierie électronique, couvert par un brevet.
ASK Ballan respecte totalement la norme de produit car la limitation de la force se produit aussi bien en phase de fermeture que d'ouverture. Il présente une excellente sensibilité, en particulier quand le mouvement de fermeture ou d'ouverture comporte des risques majeurs (fin de course, par exemple). ASK Ballan est un système de contrôle « intelligent » car non seulement il garantit la sécurité, mais il est également capable d'apprendre à tout moment de nouvelles conditions et de compenser tout changement.
Grâce au clavier situé sur les carters internes, ASK Ballan dialogue avec l'utilisateur auquel il permet de choisir la langue (italien, anglais ou allemand) et de personnaliser le système (fermeture automatique après l'ouverture ou non, temporisation entre l'ouverture et la fermeture, temporisation de l'éclairage automatique, etc.). De plus, il l'informe au sujet de l'opération exécutée par la porte, du nombre de cycles de fonctionnement et des interventions d'assistance et de maintenance requises (directive européenne).
1. Vue interne de la porte basculante Fusion HF motorisée ASK et paire de photocellules internes prémontées et précâblées (en option) ;
2. Le bras de soutien et d'actionnement de la partie mobile, breveté par Ballan, a été adéquatement profilé pour respecter les espaces de sécurité et éviter le risque de cisaillement des doigts.

3. La centralina del sistema di controllo ASK è posta sulla traversa superiore e vigila in ogni istante sul funzionamento e sulla sicurezza della porta. La batteria tampone, inserita nella centralina, assicura la riserva di energia per il funzionamento d'emergenza in caso di black-out elettrico.

ASK Ballan: Die künstliche Intelligenz steuert!.
Die Automatisierung mit dem Kontrollsystem ASK ist ein Meisterstück des elektronischen Engineering, das durch ein Patent geschützt ist.
ASK Ballan hält die Produktnorm vollständig ein, da die Leistungseinschränkung in der Schließung wie in der Öffnung erfolgt. Mit einer exzellenten Sensibilität vor allem, wenn die Schließ- oder Öffnungsbewegung höhere Risiken hervorruft (z.B. Endanschläge). ASK Ballan ist ein „intelligentes" Kontrollsystem, da es nicht zur Sicherheit garantiert, sondern auch in der Lage ist, in jedem Moment die sich ändernden Bedingungen zu erwerben und jede Änderung auszugleichen.
Durch die Tastatur an den inneren Verkleidungen dialogiert ASK Ballan mit dem Anwender und ermöglicht ihm, die Sprache auszuwählen (italienisch, englisch oder deutsch) und das System individuell zu gestalten (automatisches Schließen nach der Öffnung, wenn gewünscht oder Zeitregelung zwischen Öffnung und Schließung, Zeitregelung der zusätzlichen Beleuchtung…). Außerdem wird er über den vom Tor ausgeführten Vorgang, über die Zahl der Betriebszyklen und die geforderten Service- und Instandhaltungseingriffe informiert (Europäische Richtlinie).
1. Innenansicht Schwingtor Fusion HF, mit dem Kontrollsystem ASK Ballan motorisiert.
Und internes vormontiertes und vorverkabeltes Photozellenpaar (Extra).
2. Der Stütz- und Bewegungsarm des beweglichen Bereichs (Ballan-Patent), wurde entsprechend geformt, um die Sicherheitsfreiräume einzuhalten und Verletzungen der Finger zu vermeiden. Das Schaltfeld des Kontrollsystems ASK (Ballan-Patent) ist mit Tastatur und Display ausgestattet.

La porta nella porta: perfettamente complanare

Nei nuovi modelli Fusion HF la porta pedonale è perfettamente complanare all'anta mobile. Inserita nella pannellatura, è realizzata con profili in alluminio in tinta, completa di nuove guarnizioni di tenuta e cerniere a scomparsa. È dotata di serratura con l'efficiente sistema antieffrazione "Defender" di serie. Di serie viene fornita senza maniglia esterna (con il solo cilindro di chiusura). Disponibile **a richiesta anche la serratura a tre punti di chiusura** dotata di rostri di sicurezza.
La porta pedonale **è disponibile per tutti i modelli Fusion HF** e la sua posizione (centrale o laterale) dipende dalle dimensioni della porta basculante. Nella versione motorizzata è previsto il sensore elettromagnetico di sicurezza.

1. Vista interna con porta pedonale centrale e automazione ISY Ballan.

2. Sensore elettromagnetico di sicurezza inserito in tutte le porte motorizzate.

3. In evidenza la cerniera a scomparsa della porta pedonale Fusion HF.

4. Porta pedonale con serratura a tre punti di chiusura dotata di rostri di sicurezza (optional).

5. In evidenza lo scrocco centrale della serratura standard e a tre punti di chiusura.

The door within a door: perfectly flush.
On the new models of Fusion HF, the pass door is perfectly flush with the mobile leaf. Inserted in the panelling, the pass door is constructed in painted aluminium, complete with new seals and concealed hinges. It is fitted with the efficient tamper-proof "Defender" locking system as standard. It is supplied as standard without the external handle (only with locking cylinder). Closure with 3 locking points, fitted with security bolts available on request.
The pass door is available on all Fusion HF models and the position (central or lateral) depends on the size of the up-and-over door. An electromagnetic safety sensor is fitted on the power-operated version.

1. Internal view with wicket door in centre and Ballan ISY operator.
2. Electromagnetic safety sensor fitted in all motorised doors.
3. Note the concealed hinge of the Fusion HF wicket door.
4. Pass door with three locking points, fitted with security bolts (optional).
5. Detail of central locking latch, standard or with 3 locking points.

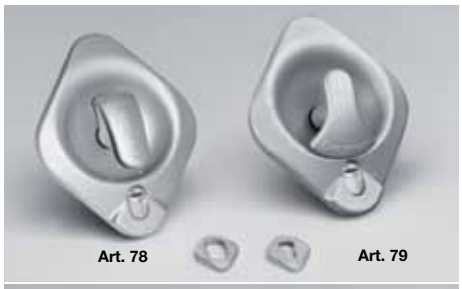
La porte dans la porte : parfaitement coplanaire.
Sur les nouveaux modèles Fusion HF, le portillon est exactement sur le même plan que le tablier. Insérée dans les panneaux, elle est réalisée avec des profils aluminium de la même couleur et équipée de nouveaux joints d'étanchéité et de charnières escamotables. Elle est équipée d'une serrure dotée de série du système anti-effraction efficace « Defender ». Elle est fournie de série sans poignée extérieure (uniquement avec le cylindre de fermeture). La serrure à trois points de verrouillage dotée de ferrures antidégondage est également disponible sur demande.
Le portillon est disponible pour tous les modèles Fusion HF et sa position (centrale ou latérale) dépend des dimensions de la porte basculante. Dans la version motorisée, un capteur électromagnétique de sécurité est prévu.

1. Vue intérieure avec porte piétonne centrale et automatisme ISY Ballan.
2. Capteur électromagnétique de sécurité installé sur toutes les portes motorisées.
3. En gros plan, la charnière escamotable de la porte piétonne Fusion HF.
4. Portillon avec serrure à trois points de verrouillage dotée de ferrures antidégondage (en option).
5. En gros plan, le pêne demi-tour central de la serrure standard et à trois points de verrouillage.

Die Tür im Tor: Perfekt koplanar.
Bei den neuen Modellen Fusion HF ist die Schlupftür perfekt mit dem beweglichen Flügel koplanar. Sie ist in die Vertäfelung eingesetzt, aus Alu-Profilen in gleicher Farbe gefertigt und mit neuen Dichtungen und unsichtbaren Scharnieren ausgestattet. Serienmäßig mit Schloss mit dem effizienten Einbruchschutzsystem "Defender" ausgestattet. Wird serienmäßig außen ohne Griff geliefert (nur mit Schließzylinder). Auf Anfrage auch mit Schloss mit drei Schließpunkten und Sicherheitsbolzen.
Die Schlupftür ist für alle Modelle Fusion HF erhältlich und ihre Position (in der Mitte oder seitlich) ist von den Abmessungen des Schwingtors abhängig. In der Ausführung mit Antrieb ist ein elektromagnetischer Sicherheitssensor vorgesehen.

1. Innenansicht mit mittlerer Eingangstür und Automatisierung ISY Ballan.
2. Elektromagnetischer Sicherheitssensor in allen angetriebenen Türen.
3. Das versteckte Scharnier der Durchgangstür Fusion HF.
4. Schlupftür mit Schloss mit drei Schließpunkten und Sicherheitsbolzen (Extra).
5. Im Vordergrund die mittlere Klinke des Standard-Schlosses und mit drei Schließpunkten.

Maniglie di sicura presa



La maniglia non è solo un accessorio: è il completamento ideale di ogni porta basculante Fusion. Ecco perché Ballan vi propone una serie di alternative di maniglie e serrature.

Brevettata e inattaccabile: la nuova maniglia Ballan in alluminio pressofuso è un progetto esclusivo Ballan. La finitura con vernice a polveri a base poliestere assicura al rivestimento esterno in cromo satinato (colore grigio metal) la massima resistenza all'aggressione degli agenti esterni. L'impugnatura centrale è proposta in due varianti: a ventaglio, di pregevole eleganza estetica, oppure sagomata multiorientabile, di ottima ergonomia. E' predisposta per l'inserimento al suo interno di due led che si accendono quando la porta è in movimento e quando è aperta. Integra, nella sua serratura, **un Defender antitrapano e antistrappo con cilindro di sicurezza.**

Art. 78 - Maniglia in alluminio con finitura cromo satinato e impugnatura sagomata
Art. 79 - Maniglia in alluminio con finitura cromo satinatoe impugnatura a ventaglio
Art. 80 - Maniglia in alluminio con finitura cromo satinato, impugnatura sagomata e due led inseriti
Art. 81 - Maniglia in alluminio con finitura cromo satinato, impugnatura a ventaglio e due led inseriti
Art. 82 - Set maniglie in alluminio con finitura cromo satinato
Art. 87 - Maniglia interna in alluminio con finitura cromo satinato

1. Serratura con Defender completa di cilindro a profilo con placca e maniglia in alluminio.
Art. 92 - Finitura ottone satinato;
Art. 96 - Finitura cromo satinato.

L'originale maniglia ergonomica progettata e brevettata da Ballan, integra il sistema Defender con cilindro di sicurezza (inserito anche nella serratura dell'eventuale porta pedonale).

Art. 94 - Placca e maniglia in alluminio con finitura ottone satinato;
Art. 98 - Placca e maniglia in alluminio con finitura cromo satinato.

Una grande scelta cromatica

Di serie, esternamente ed internamente le porte basculanti Fusion HF sono proposte nelle tinte Ral: 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 e 9016. In più il campionario Ral Ballan propone una gamma completa di alternative cromatiche.

Ral 6005 | Ral 6009 | Ral 8017 | Ral 8019 | Ral 9002 | Ral 9016

N.B.: La Ballan SpA esegue, sui propri prodotti, la verniciatura per esterni in tinte RAL con vernici semilucide all'acqua **(45-55 Gloss)**. Questo implica una diversa lucentezza della vernice rispetto al campione di riferimento RAL presente nel campionario tinte Ballan **(90 Gloss)**.

Esternamente ed internamente le porte Twin HF e Artek HF sono rivestite **da una speciale pellicola plastificata "effetto legno" con superficie leggermente goffrata**.

Effetto legno Rovere tinta noce chiaro | Effetto legno Rovere tinta noce scuro

Disponibile in due varianti di tonalità:
Rovere tinta noce chiaro (struttura verniciata Ral 8003),
Rovere tinta noce scuro (struttura verniciata Ral 8011).

Secure grip handles.
The handle is not just an accessory: it is the ideal completion of every Fusion up & over door. This is why Ballan offers you a series of handles and locks to choose from.
An exclusive Ballan design, the new handle in pressed aluminium, features an eye-catching and innovative design, with perfect ergonomics and state-of-the-art technology. The finish gives the external satin-chrome finish maximum resistance to aggressive external agents (such as saline mist, etc.) and ageing. Leading on to safety, the new multifunction handle lock integrates an anti-drill and anti-snap Defender device with safety cylinder.
Art. 78 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and specially shaped grip.
Art. 79 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and fan-shaped grip.
Art. 80 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and shaped grip with two integrated leds.
Art. 81 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and fan-shaped grip with two integrated leds.
Art. 82 - Set of handles in aluminium with satin-finished chrome.
Art. 87 - Internal handle in aluminium with satin-finished chrome .

1. Lock with Defender complete with profiled cylinder with aluminium plaque and handle.
Art. 92 - Satin brass finish;
Art. 96 - Satin chrome finish.
Art. 94 - Aluminium plaque and handle with satin brass finish.
Art. 98 - Aluminium plaque and handle with satin chrome finish;

A large choice of colours
As standard, Fusion HF up & over doors are offered painted inside and outside in Ral colours: 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 and 9016. In addition, the Ballan Ral colour chart offers a full range of alternative shades.
Twin HF and Artek HF doors are finished inside and outside with a special "imitation wood" plastic film with slightly embossed surface. Available in two shade variants:
Light walnut stained Oak (structure painted in Ral 8003),
Dark walnut stained Oak (structure painted in Ral 8011).

Poignées à prise sûre.
La poignée n'est pas qu'un simple accessoire : elle est le complément de toute porte basculante Fusion. C'est pourquoi Ballan vous propose une gamme diversifiée de poignées et de serrures
Projet exclusif Ballan, la nouvelle poignée en aluminium moulé sous pression est caractérisée par un design séduisant et innovant, par une ergonomie parfaite et des solutions techniques d'avant-garde. La finition assure au revêtement externe en chrome satiné, le maximum de résistance contre l'agression des agents extérieurs (tels que le brouillard salin, etc) et contre le temps. La serrure de la poignée multi-fonctions est munie d'un système Defender antipercement et antiarrachage, avec cylindre de sécurité.
Art. 78 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné et partie de préhension centrale profilée.
Art. 79 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné et partie de préhension centrale en éventail.
Art. 80 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné, partie de préhension centrale profilée et deux DEL encastrées.
Art. 81 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné, partie de préhension centrale profilée et deux DEL encastrées.
Art. 82 - Lot de poignées en aluminium avec finition chrome satiné.
Art. 87 - Poignée interne en aluminium avec finition chrome satiné.

1. Serrure équipée du système Defender, avec cylindre à profil avec plaque et poignée en aluminium.
Art. 92 - Finition : laiton satiné - Art. 96 - Finition chrome satiné.
Art. 94 - Plaque et poignée in aluminium avec finition laiton satiné.
Art. 98 - Plaque et poignée in aluminium avec finition chrome satiné.

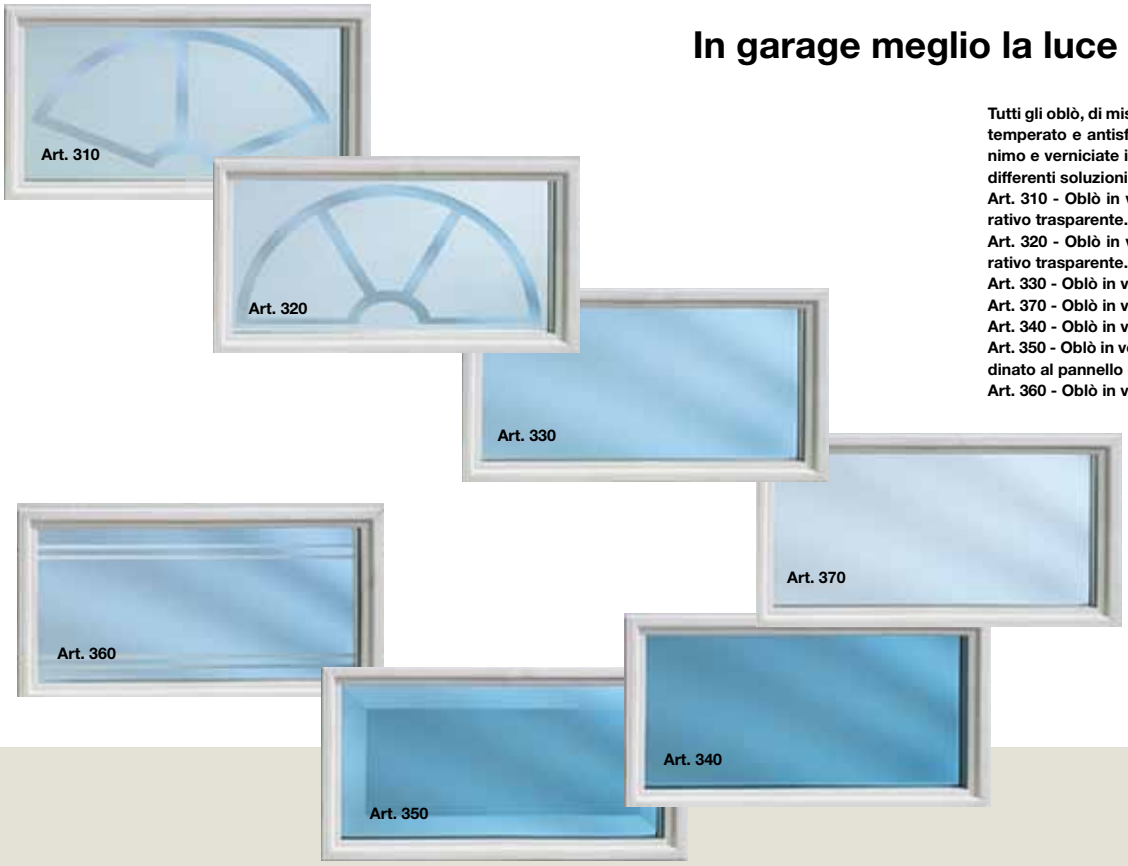
Un grand choix de couleurs
De série, à l'extérieur et à l'intérieur, les portes basculantes Fusion HF sont proposées dans les teintes Ral : 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 et 9016. Le nuancier Ral Ballan propose par ailleurs une palette complète de couleurs.
À l'extérieur et à l'intérieur, les portes Twin HF et Artek HF sont revêtues d'un film plastifié spécial « effet bois » avec une surface légèrement gaufrée. Disponible en deux teintes : chêne teinté noyer clair (structure laquée Ral 8003), chêne teinté noyer foncé (structure laquée Ral 8011).

Sicher greifende Klinken.
Die Klinke ist nicht nur ein Zubehörteil: Sie ist die ideale Vervollständigung für jedes Schwingtor Fusion. Aus diesem Grund schlägt Ballan ihnen verschiedene Klinken- und Schlossalternativen vor.
Das exklusive Projekt von Ballan, der neue Griff us Druckgussaluminium, zeichnet sich durch ein anziehendes und innovatives Design, eine perfekte Ergonomie und avantgardistische technische Lösungen aus. Die Fertigbearbeitung versichert dem externen satinierten Chromüberzug maximale Festigkeit gegen Witterungseinflüsse (wie Salznebel usw.) und gegen das Vergehen der Jahre. Im Hinblick auf die Aufbruchsicherheit ist im Schloss des neuen Multifunktionsgriffs ein bohr- und reißfester Defender mit Sicherheitszylinder integriert.
Art. 78 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom und Formgriff.
Art. 79 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom und Fächergriff.
Art. 80 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom, Formgriff und zwei eingesetzten Leds.
Art. 81 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom, Fächergriff und zwei eingesetzten Leds.
Art. 82 - Satz Aluminiumgriffe mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom.
Art. 87 - Interner Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom.

1. Schloss mit Defender, einschließlich Profilzylinder mit Alublende und -klinke.
Art. 92 - Satinierte Messingverarbeitung.
Art. 96 - Satinierte Chromverarbeitung.
Art. 94 - Blende und Klinke aus Alu, mit satinierter Messingverarbeitung.
Art. 98 - Blende und Klinke aus Alu, mit satinierter Chromverarbeitung;

Eine große Farbauswahl
Die Schwingtore Fusion HF sind serienmäßig innen und außen in den folgenden Ral-Farben erhältlich: 6005, 6009, 8017, 8019, 9002 und 9016. Außerdem bietet die Musterserie Ral Ballan eine komplette Serie von Farbalternativen an.
Innen und außen sind die Tore Twin HF und Artek HF mit einer speziellen plastifizierten Folie mit „Holzeffekt" und einer leichten Oberflächen-Gaufrierung verkleidet.
In zwei Farbtönen erhältlich: Helle Eiche (Struktur mit Lackierung Ral 8003), Dunkle Eiche (Struktur mit Lackierung Ral 8011).

In garage meglio la luce naturale



Tutti gli oblò, di misura 380 x 190 mm, sono realizzati in vetro temperato e antisfondamento, con cornici di ingombro minimo e verniciate in tinta Ral. Il vetro può essere scelto con differenti soluzioni di satinatura.
Art. 310 - Oblò in vetro-camera satinato, con motivo decorativo trasparente.
Art. 320 - Oblò in vetro-camera satinato, con motivo decorativo trasparente.
Art. 330 - Oblò in vetro-camera trasparente.
Art. 370 - Oblò in vetro-camera totalmente satinato.
Art. 340 - Oblò in vetro-camera "stopsol" blu.
Art. 350 - Oblò in vetro-camera "stopsol" blu bisellato, coordinato al pannello del mod. Rock.
Art. 360 - Oblò in vetro-camera trasparente con incisione.

Gli oblò retinati e alettati, di misura 380 x 190 mm, e la cornice esterna sono sempre verniciati nel colore della pannellatura esterna.
Art. 510 - Oblò retinato con rete forata quadra 8x8 mm. Garantisce 0,05 mq di aerazione.
Art. 520 - Oblò alettato con profili in acciaio zincato. Garantisce 0,03 mq di aerazione.

Art. 510

Art. 520

Natural light - the best solution for the garage.
All 380 x 190 mm windows are made with tempered and smash-proof glass with a minimised cornice and painted with the Ral colour. A choice of different satin glass finishes is also possible.
Art. 310 - Satin double-glazed window with transparent design.
Art. 320 - Satin double-glazed window with transparent design.
Art. 330 - Transparent double-glazed window.
Art. 370 - Window totally in satin finish double glazing
Art. 340 - Double-glazed blue "stopsol" window.
Art. 350 - Double-glazed blue chamfered "stopsol" window. Perfectly coordinated with the Rock model panel.
Art. 360 - Engraved transparent double-glazed window.

The 380 x 190 mm meshed and louver windows and external cornice are always finished in the same colour as the external panelling.
Art. 510 - Meshed window with 8x8 mm square meshing. Guarantee a ventilation of 0.05 m3.
Art. 520 - Louver window with galvanised steel profile. Guarantee a ventilation of 0.03 m3.

Dans le garage, la lumière naturelle, c'est mieux.
Tous les hublots mesurent 380 x 190 mm. Ils sont réalisés en verre trempé et anti-effraction, avec un encadrement à encombrement minimum, laqué couleur Ral. Vous pouvez choisir le satinage du verre parmi différentes solutions.
Art. 310 - Hublot en verre isolant satiné, avec motif décoratif transparent.
Art. 320 - Hublot en verre isolant satiné, avec motif décoratif transparent.
Art. 330 - Hublot en verre isolant transparent.
Art. 370 - Hublot en double vitrage satinè.
Art. 340 - Hublot en verre isolant pare-soleil bleu.
Art. 350 - Hublot en verre isolant pare-soleil bleu biseauté. Il est parfaitement assorti au panneau du modèle Rock.
Art. 360 - Hublot en verre isolant transparent gravé.

Les hublots armés et à lames mesurent 380 x 190 mm, et leur encadrement est toujours laqué dans la couleur du tablier externe.
Art. 510 - Hublot armé avec une grille à maille carrée de 8x8 mm. Il garantit 0,05 m2 d'aération.
Art. 520 - Hublot à lames avec des profils en acier galvanisé. Il garantit 0,03 m2 d'aération.

In der Garage ist natürliches Licht besser.
Alle Fenster mit den Abmessungen 380 x 190 mm bestehen aus Verbundglas mit kleinem Rahmen und Lackierung in RAL Farbe. Die Scheibe ist in verschiedenen matten Ausführungen erhältlich.
Art. 310 - Fenster mit Doppelscheibe matt mit transparentem Deko-Motiv.
Art. 320 - Fenster mit Doppelscheibe matt mit transparentem Deko-Motiv.
Art. 330 - Fenster mit Doppelscheibe transparent.
Art. 370 - Guckloch aus satiniertem Außenglas.
Art. 340 - Fenster mit Doppelscheibe "Stopsol" blau.
Art. 350 - Fenster mit Doppelscheibe "Stopsol" blau ziseliert. Perfekt auf die Füllung vom Tormodell Rock abgestimmt.
Art. 360 - Fenster mit Doppelscheibe transparent mit Gravierung.

Gitter- und Lamellenfenster, Abmessungen 380 x 190 mm, Rahmen in der gleichen Farbe lackiert wie die Torfüllung an der Außenseite.
Art. 510 - Gitterfenster mit Raster 8 x 8 mm. Garantiert 0,05 m2 Belüftung.
Art. 520 - Lamellenfenster mit verzinkten Stahlprofilen. Garantiert 0,03 m2 Belüftung.

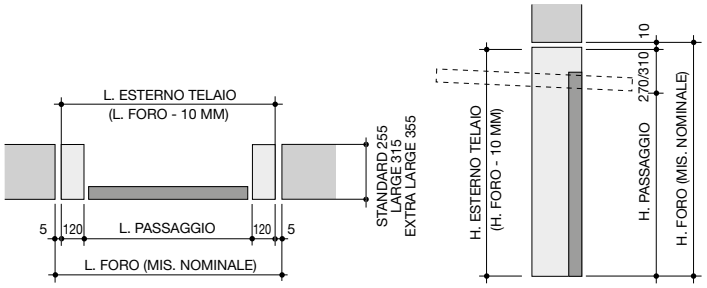
Disegni tecnici porta basculante **Fusion HF**

Misure disponibili (unità di misura 10 mm)**:**

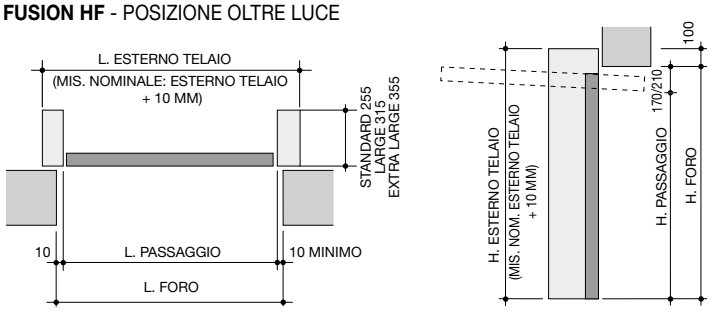
Per tutti i modelli FUSION HF
L da 2000 a 6500 - H da 2000 a 3000 mm

Per tutti i modelli FUSION HF CITY
L da 2000 a 6500 - H da 2000 a 2850 mm

FUSION HF - POSIZIONE IN LUCE

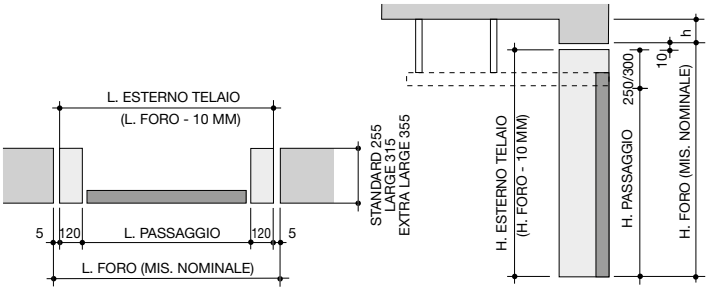


FUSION HF - POSIZIONE OLTRE LUCE

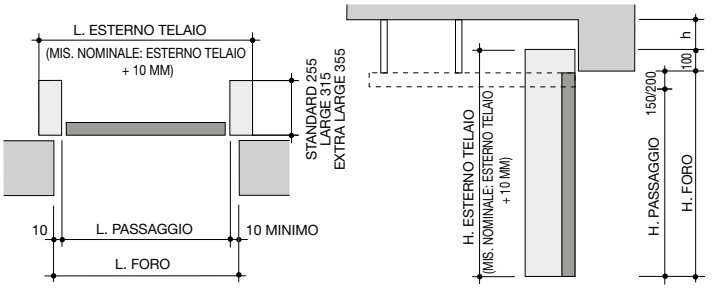


N.B.: Con la predisposizione HF la larghezza utile passaggio si riduce di ulteriori 60 mm.

FUSION HF CITY - POSIZIONE IN LUCE

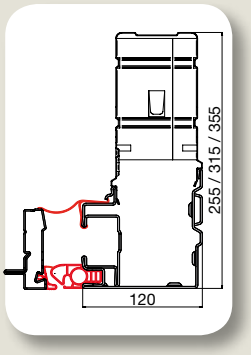


FUSION HF CITY - POSIZIONE OLTRE LUCE



N.B.: Con la predisposizione HF la larghezza utile passaggio si riduce di ulteriori 60 mm.

Sezione montante laterale, profilo anta mobile e guarnizioni di tenuta interne ed esterne.



Kit in dotazione delle porte basculanti per la loro corretta installazione

Kit in dotazione alla porta Fusion HF per la sua corretta installazione: Manuale per la Posa in Opera, l'Uso e la Manutenzione; Manuale di funzionamento del Sistema di Controllo ASK; maniglia; pendaglio; viti e tasselli per la posa in opera.

Zanche speciali a murare o per posa oltre luce (di serie).

La Ballan SpA si riserva la facoltà di apportare, senza preavviso, modifiche al prodotto.

I colori dei legni e delle tinte Ral, rappresentati con i sistemi di stampa, sono puramente indicativi.
Le foto con i prodotti ambientati hanno solo lo scopo di illustrare il modello e non sono vincolanti.
Tutti i testi, disegni, illustrazioni e foto sono di proprietà esclusiva di Ballan SpA, è vietata qualsiasi riproduzione non autorizzata, totale o parziale.

Ballan SpA reserves the right to apply modifications to the product without notice.

The RAL colours and shades of wood shown in this printed media are to be considered guideline only.
The photos with product settings are solely for the purpose of illustrating the model and are guideline only.
All texts, illustrations and photos are the exclusive property of Ballan SpA: any unauthorised total or partial reproduction is strictly prohibited.

Ballan SpA se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, des modifications au produit.

Les couleurs des bois et les teintes Ral représentées au moyen des systèmes d'impression sont purement indicatives.
Les photos des produits installés servent uniquement à présenter le modèle et n'ont qu'une valeur indicative.
Tous les textes, dessins, illustrations et photos sont la propriété exclusive de Ballan SpA ; toute reproduction non autorisée, totale ou partielle, est interdite.

Die Firma Ballan SpA behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen.

Die Farben der Hölzer und Ral-Farben, die mit den Drucksystemen dargestellt werden, gelten rein richtungsweisend.
Die Fotos mit Produktgestaltungen dienen zur Darstellung der Modelle und sind unverbindlich.
Alle Texte, Zeichnungen, Darstellungen und Fotos sind ausschließliches Eigentum der Ballan SpA. Jede vollständige oder teilweise Nachproduktion ohne Genehmigung ist verboten.

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C020817

Avantgarde / Printed in Italy by Grafiche Baggio / 15342008 Rev. 10 / 2.000 / 07.13

Info Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

Ballan SpA

Via Restello, 98
35010 Villa del Conte (PD) Italy

Tel. + 39 **049 9328111**
Fax + 39 **049 9325311**
e-mail: ballan@ballan.com
www.ballan.com

Cap. Soc. Euro 5.000.000 i.v.
R.I. PD / C.F. / P. IVA 00327010286
REA PD 0118254

CSI CERT
ISO 9001

ballan®
PORTE DA GARAGE